

Gaggenau

de Gebrauchsanleitung

en Operating instructions

fr Notice d'utilisation

it Istruzioni per l'uso

nl Gebruiksaanwijzing

RC242

de	Inhaltsverzeichnis	4
en	Table of contents	17
fr	Table de matières	30
it	Indice	44
nl	Inhoudsopgave	57

Hinweise zur Entsorgung	5
Sicherheits- und Warnhinweise	5
Gerät kennenlernen	7
Bedienblende	8
Raumtemperatur und Belüftung beachten	9
Gerät aufstellen	9
Gerät anschließen	9
Gerät einschalten	9
Temperatur einstellen	10
Lebensmittel einordnen	10
Ausstattung des Kühlraums	11
Der Kühlraum	12
Der Frischkühlraum	12
Gerät ausschalten	12
Gerät reinigen	13
Energie sparen	14
Betriebsgeräusche	14
Kleine Störungen selbst beheben	15
Kundendienst	16

Verpackung entsorgen

Die Verpackung schützt Ihr Gerät vor Transportschäden. Alle eingesetzten Materialien sind umweltverträglich und wieder verwertbar. Bitte helfen Sie mit: Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht.

Über aktuelle Entsorgungswege informieren Sie sich bitte bei Ihrem Fachhändler oder bei der Gemeindeverwaltung.

Altgerät entsorgen

Altgeräte sind kein wertloser Abfall!
Durch umweltgerechte Entsorgung können wertvolle Rohstoffe wiedergewonnen werden.



Dieses Gerät ist entsprechend der europäischen Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronikaltgeräte (waste electrical and electronic equipment – WEEE) gekennzeichnet.
Die Richtlinie gibt den Rahmen für eine EU-weit gültige Rücknahme und Verwertung der Altgeräte vor.

Warnung

Bei ausgedienten Geräten

1. Netzstecker ziehen.
2. Anschlusskabel durchtrennen und mit dem Netzstecker entfernen.

Kältegeräte enthalten Kältemittel und in der Isolierung Gase. Kältemittel und Gase müssen fachgerecht entsorgt werden. Rohre des Kältemittel-Kreislaufes bis zur fachgerechten Entsorgung nicht beschädigen.

Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen

Lesen Sie Gebrauchs- und Montageanleitung aufmerksam durch!
Sie enthalten wichtige Informationen über Aufstellen, Gebrauch und Wartung des Gerätes.
Bewahren Sie alle Unterlagen für späteren Gebrauch oder für Nachbesitzer auf.

Technische Sicherheit

- Das Gerät enthält in geringer Menge das umweltfreundliche aber brennbare Kältemittel R600a. Achten Sie darauf, dass die Rohre des Kältemittel-Kreislaufes bei Transport oder Montage nicht beschädigt werden. Herausspritzendes Kältemittel kann zu Augenverletzungen führen oder sich entzünden.

Bei Beschädigung

- Offenes Feuer oder Zündquellen vom Gerät fernhalten,
- Netzstecker ziehen,
- Raum für einige Minuten gut durchlüften,
- Kundendienst benachrichtigen.

Je mehr Kältemittel in einem Gerät ist, umso größer muss der Raum sein, in dem das Gerät steht. In zu kleinen Räumen kann bei einem Leck ein brennbares Gas-Luft-Gemisch entstehen.

Pro 8 g Kältemittel muss der Raum mindestens 1 m³ groß sein. Die Menge des Kältemittels Ihres Gerätes steht auf dem Typenschild im Inneren des Gerätes.

- Das Wechseln der Netzanschlussleitung und andere Reparaturen dürfen nur vom Kundendienst durchgeführt werden. Unsachgemäße Installationen und Reparaturen können den Benutzer erheblich gefährden.

Beim Gebrauch

- Nie elektrische Geräte innerhalb des Gerätes verwenden (z. B. Heizgeräte, elektrische Eisbereiter usw.) **Explosionsgefahr!**
- Nie das Gerät mit einem Dampfreinigungsgerät abtauen oder reinigen! Der Dampf kann an elektrische Teile gelangen und einen Kurzschluss auslösen.
Stromschlaggefahr!
- Keine Produkte mit brennbaren Treibgasen (z. B. Spraydosen) und keine explosiven Stoffe lagern. **Explosionsgefahr!**
- Sockel, Auszüge, Türen usw. nicht als Trittbrett oder zum Abstützen missbrauchen.
- Zum Abtauen und Reinigen Netzstecker ziehen oder Sicherung ausschalten.
Am Netzstecker ziehen, nicht am Anschlusskabel.
- Hochprozentigen Alkohol nur dicht verschlossen und stehend lagern.
- Kunststoff-Teile und Türdichtung nicht mit Öl oder Fett verschmutzen. Kunststoff-Teile und Türdichtung werden sonst porös.
- Be- und Entlüftungsöffnungen für das Gerät nie abdecken oder zustellen.

Kinder im Haushalt

- Verpackung und deren Teile nicht Kindern überlassen. Erstickungsgefahr durch Faltpapier und Folien!
- Das Gerät ist kein Spielzeug für Kinder!
- Bei Gerät mit Türschloss: Schlüssel außer Reichweite von Kindern aufbewahren!

Allgemeine Bestimmungen

Das Gerät eignet sich

- zum Kühlen von Lebensmitteln.

Das Gerät ist nur für die Verwendung im Haushalt bestimmt.

Das Gerät ist funkentstört nach EU-Richtlinie 89/336/EEC.

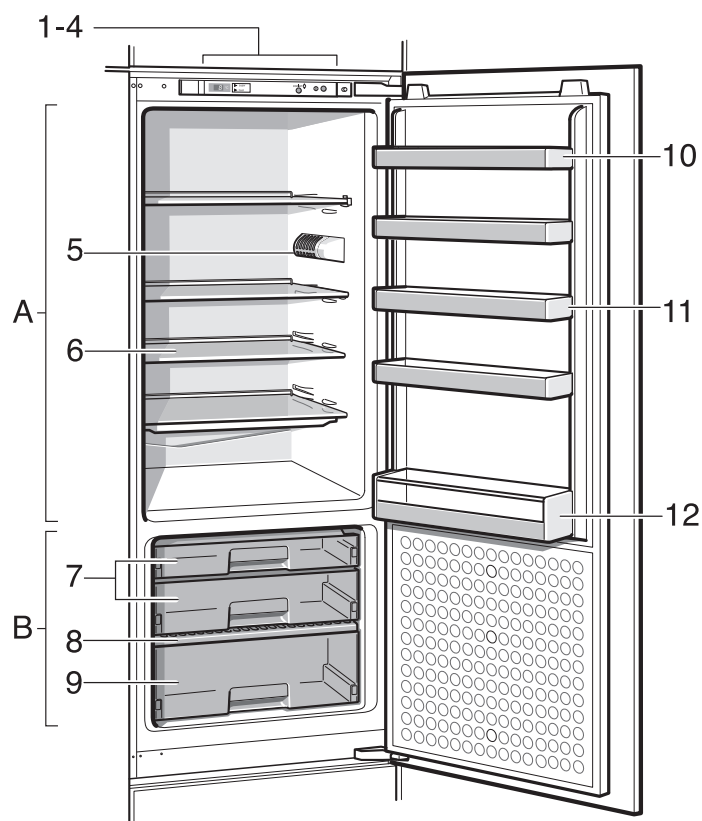
Der Kältekreislauf ist auf Dichtheit geprüft.

Dieses Erzeugnis entspricht den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen für Elektrogeräte (EN 60335/2/24).

Gerät kennenlernen

Diese Gebrauchsanweisung gilt für mehrere Modelle.

Abweichungen bei den Abbildungen sind möglich.



1-4 Bedienblende

A Kühlraum (+3 °C bis +8 °C)

5 Innenbeleuchtung

B Frischkühlraum (nahe 0 °C)

6 Ablagen im Kühlraum

7 Frischkühlschubladen

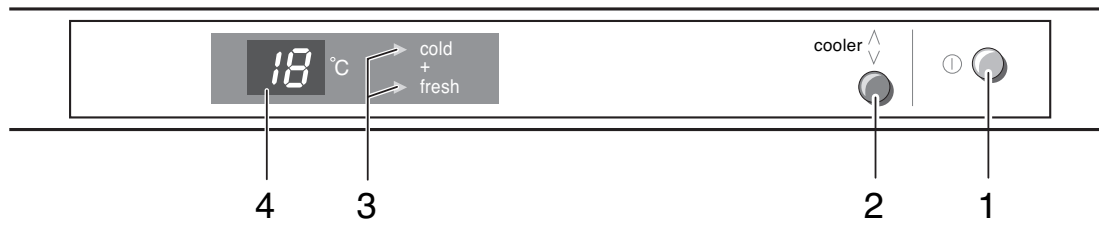
8 Feuchtefilter

9 Feuchteschublade

10 Ablage für Eier

11 Ablage für Tuben und kleine Dosen

12 Ablage für große Flaschen



1 Ein/Aus Taste

Dient zum Ein- und Ausschalten des gesamten Gerätes.

2 Temperatur-Einstelltaste

Die Temperatur des Kühlraumes wird mit der Taste 2 eingestellt.

Einstellbereich: von +3 °C bis +8 °C.

Die eingestellte Temperatur wird auf Anzeige 4 angezeigt.

3 Anzeige "cold+fresh"

leuchtet, wenn das Gerät eingeschaltet ist.

4 Temperatur-Anzeige

Die eingestellte Kühlraumtemperatur wird angezeigt.

Raumtemperatur und Belüftung

beachten

Die Klimaklasse steht auf dem Typenschild. Sie gibt an, innerhalb welcher Raumtemperaturen das Gerät betrieben werden kann. Das Typenschild befindet sich links unten im Frischkühlraum.

Klimaklasse	zulässige Raumtemperatur
SN	+10 °C to 32 °C
N	+16 °C to 32 °C
ST	+18 °C to 38 °C
T	+18 °C to 43 °C

Belüftung

Die Luft an der Rückwand des Geräts erwärmt sich. Die erwärmte Luft muss ungehindert abziehen können. Die Kühlmaschine muss sonst mehr leisten. Dies erhöht den Stromverbrauch.

Daher: Nie Be- und Entlüftungsöffnungen abdecken oder zustellen!

Gerät aufstellen

Zum Aufstellen eignet sich ein trockener, belüftbarer Raum. Der Aufstellplatz sollte nicht direkter Sonnenbestrahlung ausgesetzt und nicht in der Nähe einer Wärmequelle wie Herd, Heizkörper etc. sein. Wenn das Aufstellen neben einer Wärmequelle unvermeidbar ist, verwenden Sie eine geeignete Isolierplatte oder halten Sie folgende Mindestabstände zur Wärmequelle ein:

Zu Elektroherden 3 cm.

Zu Öl- oder Kohleanstellherden 30 cm.

Gerät anschließen

Nach dem Aufstellen des Gerätes mindestens ½ Stunde warten, bis das Gerät in Betrieb genommen wird. Während des Transports kann es vorkommen, dass sich das im Verdichter enthaltene Öl im Kältesystem verlagert.

Vor der ersten Inbetriebnahme den Innenraum des Gerätes reinigen (siehe Reinigen).

Die Steckdose sollte frei zugänglich sein. Das Gerät an 220–240 V/50 Hz Wechselstrom über eine vorschriftsmäßig installierte Steckdose anschließen. Die Steckdose muss mit einer 10- bis 16-A-Sicherung oder höher abgesichert sein.

Bei Geräten, die in nicht-europäischen Ländern betrieben werden, ist auf dem Typenschild zu überprüfen, ob die angegebene Spannung und Stromart mit den Werten Ihres Stromnetzes übereinstimmt. Das Typenschild befindet sich im Kühlraum links unten. Ein eventuell notwendiger Austausch der Netzanschlussleitung darf nur durch einen Fachmann erfolgen.

 **Warnung!**

Auf keinen Fall darf das Gerät an elektronische Energiesparstecker und an Wechselrichter, die Gleichstrom in 230 V Wechselstrom umwandeln, angeschlossen werden (z.B. Solaranlagen, Schiffsstromnetze).

Gerät einschalten

Ein/Aus Taste 1 drücken.

Die Temperatur-Anzeige 4 zeigt die eingestellte Temperatur im Kühlraum an. Die Anzeigen 3 "cold/fresh" leuchten.

Bei geöffneter Tür leuchtet die Innenbeleuchtung.

Temperatur einstellen

Die Einstellwerte können geändert werden, siehe Beschreibung zur Bedienblende.

Vom Werk aus sind folgende Temperaturen empfohlen und eingestellt:

Kühlraum	+4 °C
Frischkühlraum	nahe 0 °C

Empfindliche Lebensmittel sollten nicht wärmer als +4 °C gelagert werden.

Die Temperatur im Frischkühlraum ist vom Werk aus auf nahe 0 °C eingestellt und sollte möglichst nicht verändert werden. Sollte sich auf dem Kühlgut Frost bilden, kann die Temperatur wärmer eingestellt werden. (Siehe "Kleine Störungen selbst beheben".)

Hinweis:

Während die Kühlmaschine läuft, bilden sich an der Rückwand des Kühl- und Frischkühlraumes Tauwasser-Tropfen oder Reif. Dies ist funktionsbedingt.

Sie brauchen die Tauwasser-Tropfen oder den Reif nicht abzuwischen. Die Rückwand taut automatisch ab. Das Tauwasser läuft in die Ablauf-Rinne. Von der Ablaufrinne läuft das Tauwasser zur Kühlmaschine, wo es verdunstet.



Lebensmittel einordnen

Kälte-Zonen im Kühlraum beachten!

Durch die Luft-Zirkulation im Kühlraum entstehen Zonen unterschiedlicher Kälte:

- Die kältesten Zonen sind an der Rückwand und über der untersten Ablage.
- Die wärmste Zone ist an der Tür ganz oben. Hinweis: Lagern Sie in der wärmsten Zone z. B. Käse und Butter. Beim Servieren behält der Käse sein Aroma, die Butter bleibt streichfähig.

Beim Einordnen beachten

Lebensmittel gut verpackt oder abgedeckt einordnen. Dadurch bleiben Aroma, Farbe und Frische erhalten. Außerdem werden Geschmacksübertragungen und Verfärbungen der Kunststoffteile vermieden.

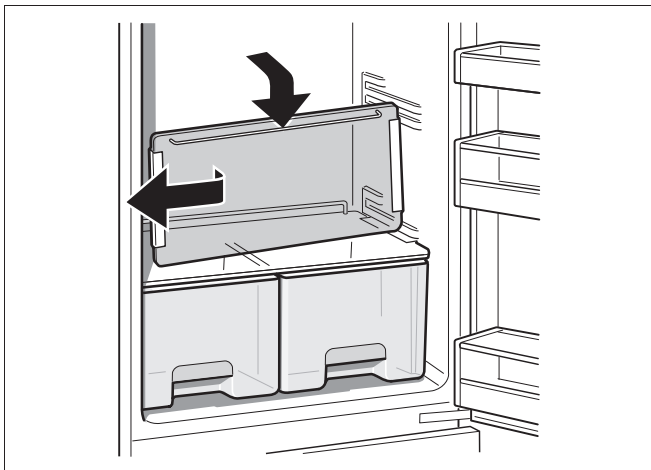
Wir empfehlen, die Lebensmittel wie folgt einzuordnen:

- **Auf den Ablagen im Kühlraum:** Backwaren, fertige Speisen, kälteempfindliches Obst und Gemüse
- **Im Frischkühlraum:** Molkerei-Produkte, Fleisch und Wurst
- **In der Feuchteschublade:** Gemüse, Salat, Obst
- **In der Tür (von oben nach unten):** Butter, Käse, Eier, Tuben, kleine Flaschen, große Flaschen, Milch, Safttüten.

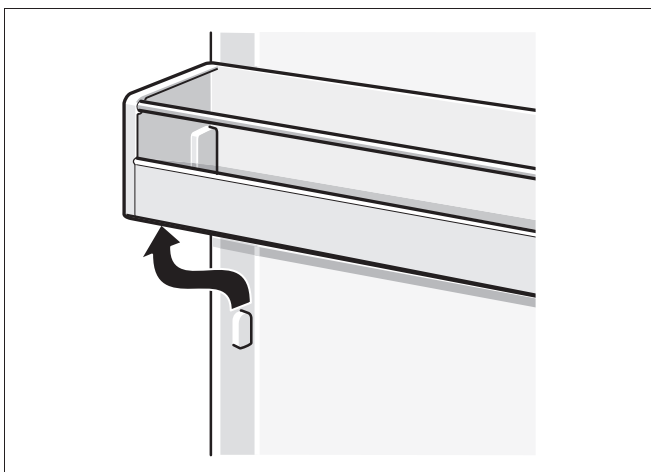
Nutzzinhalt

Die Angaben zum Nutzzinhalt finden Sie in Ihrem Gerät auf dem Typenschild.

Ausstattung des Kühlraums



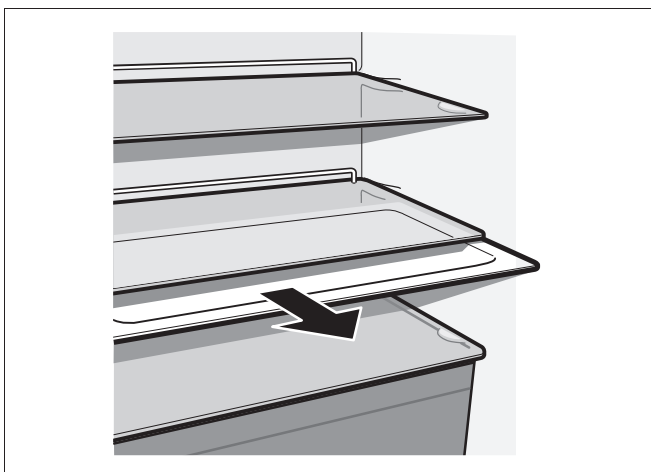
Sie können die Ablagen des Innenraums und die Türablagen nach Bedarf variieren: Ablage nach vorne ziehen, absenken und seitlich herausschwenken.



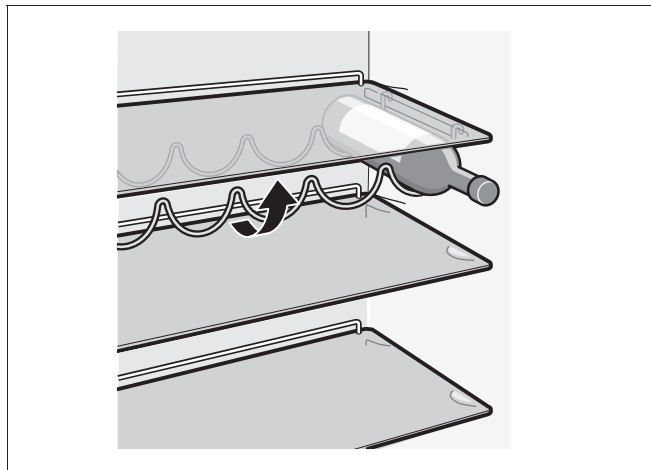
Türablage anheben und herausnehmen.

Sonderausstattung

(nicht bei allen Modellen)

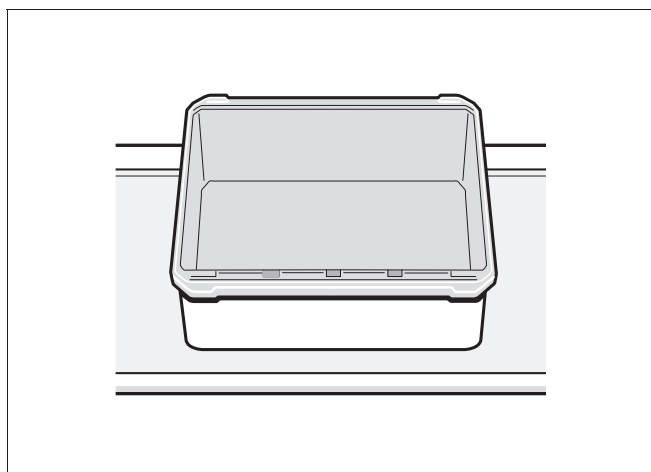


Servierschale



Flaschenablage

In der Flaschenablage können Flaschen sicher abgelgt werden. Wird der Platz für andere Lebensmittel benötigt, können die Metallbügel nach oben geklappt werden.



Behälter für Wurst und Käse

Der Deckel auf dem Wurst- und Käsebehälter kann umgedreht werden; das ermöglicht eine verschlossene oder belüftete Aufbewahrung der Lebensmittel.

Der Kühlraum

Die Temperatur im Kühlraum ist von +3 °C bis +8 °C einstellbar.

Der Kühlraum ist der ideale Aufbewahrungsort für fertige Speisen, Backwaren, Konserven, Kondensmilch, Hartkäse, kälteempfindliches Obst und Gemüse sowie Südfrüchte.

Der Frischkühlraum

Die Temperatur im Frischkühlraum wird nahe bei 0 °C gehalten. Die niedrige Temperatur und hohe Luftfeuchtigkeit (in der Feuchteschublade) ermöglichen optimale Lagerbedingungen für frische Lebensmittel. Die Lebensmittel können bis zu dreimal länger ohne Frischverlust gelagert werden, als in der normalen Kühlzone.

Die Frischkühlschubladen

In der Frischkühlschublade herrscht eine Temperatur nahe 0 °C und bis zu 50% Luftfeuchtigkeit. Ideal zum Aufbewahren von Fisch, Fleisch, Wurst, Käse und Milch.

Die Feuchteschublade

Die Feuchteschublade wird durch einen Spezial-Filter abgedeckt, der Luft durchläßt, aber die Feuchtigkeit zurückhält. Dadurch herrschen in der Feuchteschublade je nach Beladung bis zu 90 % Luftfeuchtigkeit; Idealbedingungen für alles, was von Garten und Feld kommt wie Salate, Gemüse, Obst, Pilze und Kräuter.

Zum Frischkühlen ungeeignet sind:

Kälteempfindliches Obst und Gemüse wie: Südfrüchte, Avocados, Papayas, Passionsfrüchte, Auberginen, Gurken, Paprika, außerdem Obst zum Nachreifen, grüne Tomaten, Kartoffeln und Hartkäse. Der ideale Aufbewahrungsort für diese Lebensmittel ist der Kühlraum A.

Beim Einkaufen von Lebensmittel beachten:

Wichtig für die Haltbarkeitsdauer Ihrer Lebensmittel ist die "Einkaufs-Frische". Grundsätzlich gilt: je frischer die Vorräte in den Frischkühlraum kommen, desto länger halten sie frisch. Achten Sie also beim Kauf stets auf den Frischegrad der Lebensmittel.

Lagerzeiten (bei 0 °C)

je nach Ausgangsqualität

Wurst, Aufschnitt, Fleisch, Innereien, Fisch, Frischmilch, Quark	bis 7 Tage
--	------------

Fleisch in kleinen Stückchen, Bratwürste, Pilze, Salate, Blattgemüse	bis 10 Tage
--	-------------

Fleisch in größeren Stücken, Fertiggerichte	bis 15 Tage
---	-------------

Geräucherte oder gepökelte Wurst, Kohl	bis 20 Tage
--	-------------

Hitzebehandeltes Fleisch in großen Stücken, Rindfleisch, Wild, Hülsenfrüchte	bis 30 Tage
--	-------------

Gerät ausschalten

Ein/Aus Taste 1 drücken. Kühlmaschine und Beleuchtung schalten ab.

Gerät stilllegen

Wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzen:

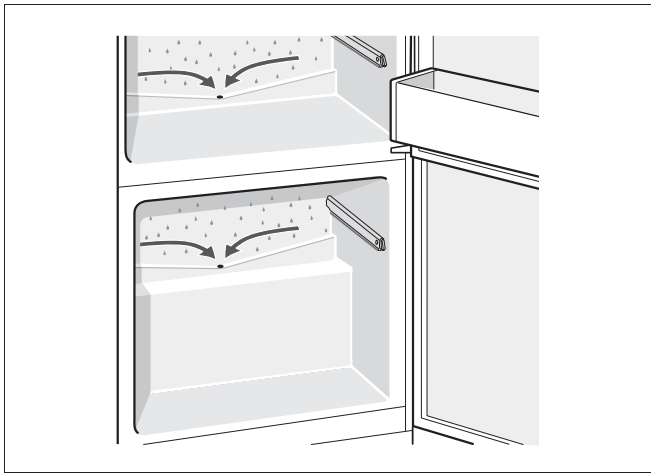
1. Netzstecker ziehen oder Sicherung ausschalten.
2. Gerät reinigen.
3. Geräte-Tür offen lassen.

Gerät reinigen

1. Netzstecker ziehen oder Sicherung ausschalten!
2. Die Türdichtung nur mit klarem Wasser abwischen und danach gründlich trocken reiben.
3. Reinigen Sie das Gerät mit lauwarmem Wasser und etwas Spülmittel. Das Spülwasser darf nicht in die Beleuchtung gelangen 5.

Hinweise:

Tauwasser-Rinne und Ablaufloch regelmäßig reinigen, damit das Tauwasser ablaufen kann.
Tauwasser-Rinne mit Stäbchen o. ä. reinigen.



Das Spülwasser darf nicht durch das Ablaufloch in die Verdunstungsschale laufen.

Stopfen im Ablaufloch muss aus funktionstechnischen Gründen nach dem Reinigen wieder eingesteckt werden.

Verwenden Sie keine sandhaltigen oder säurehaltigen Putz- und Lösungsmittel.

4. Nach dem Reinigen: Gerät wieder anschließen und einschalten.

Achtung!

Nie Ablagen und Behälter im Geschirrspüler reinigen. Die Teile können sich verformen!

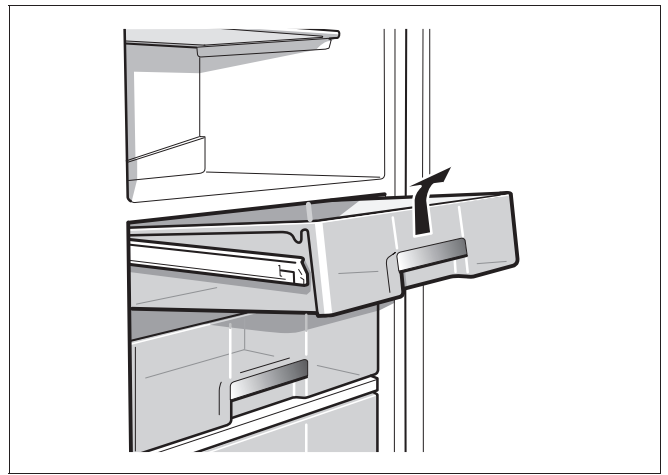
Reinigen des Frischkühlraumes

Zum Reinigen lassen sich alle Schubladen und Auszugsschienen im Frischkühlraum herausnehmen.

Herausnehmen der Schubladen

Schubladen ganz herausziehen, durch hochheben aus Verrasterung lösen und herausnehmen.

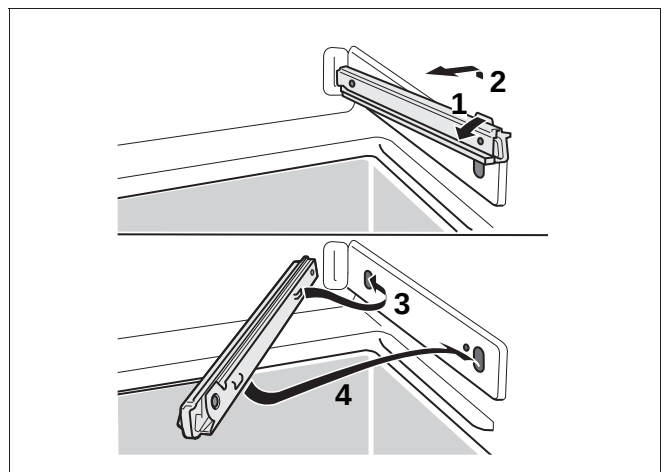
Beim späteren Einsetzen der Schubladen, Schubladen auf die Auszugsschienen legen und in den Innenraum schieben (Schubladen rasten durch niederdrücken ein).



Herausnehmen der Auszugsschienen

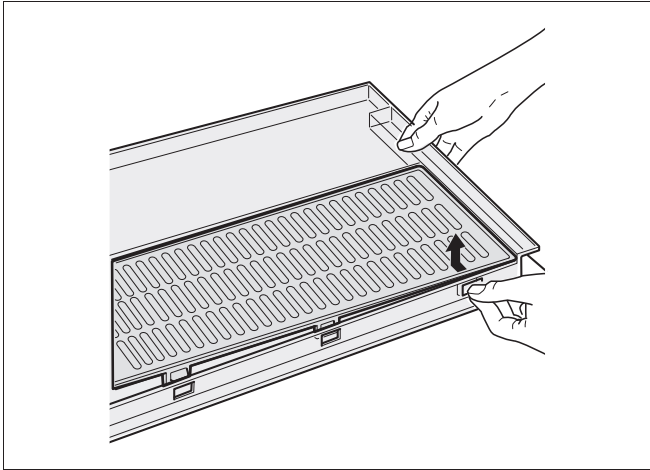
Entriegelungen in Pfeilrichtung ziehen, Auszugsschienen vorne nach oben heben und herausnehmen.

Beim Einsetzen Auszugsschienen zuerst in die hintere Öffnung, dann in die vordere Öffnung einführen und herunterdrücken bis sie einrasten.



Herausnehmen des Feuchtefilters

Auch der Feuchtefilter 8 über der Feuchteschublade kann zum Reinigen herausgenommen werden. Dazu zuerst die Feuchteschublade herausnehmen. Danach den Feuchtefilter anheben und herausziehen. Die Filterabdeckung abheben, Filter herausnehmen, im lauwarmen Wasser reinigen, trocknen lassen und wieder zusammenbauen.



Energie sparen

- Gerät in einem trockenen, belüftbaren Raum aufstellen; nicht direkt in der Sonne oder in der Nähe einer Wärmequelle (z. B. Heizkörper, Herd). Sonst eine Isolierplatte verwenden.
- Warme Speisen und Getränke erst abkühlen lassen.
- Das Gefriergut zum Auftauen in den Kühlraum geben. Die Kälte des Gefriergutes zur Kühlung von Lebensmitteln nutzen.
- Gerätetür so kurz wie möglich öffnen.
- Die Geräterückseite sollte gelegentlich mit einem Staubsauger oder Pinsel gereinigt werden, um einen erhöhten Stromverbrauch zu vermeiden.

Ganz normale Geräusche

Brummen – Kälteaggregat läuft.

Blubbernde, surrende oder gurgelnde Geräusche – Kältemittel fließt durch die Rohre.

Klicken – Motor schaltet ein oder aus.

Geräusche, die sich leicht beheben lassen

Das Gerät steht uneben

Bitte richten Sie das Gerät mit Hilfe einer Wasserwaage eben ein. Verwenden Sie dazu die Schraubfüße oder legen Sie etwas unter.

Das Gerät “steht an”

Bitte rücken Sie das Gerät von anstehenden Möbeln oder Geräten weg.

Schubladen, Körbe oder Abstellflächen wackeln oder klemmen

Prüfen Sie bitte die herausnehmbaren Teile und setzen Sie sie eventuell neu ein.

Gefäße berühren sich

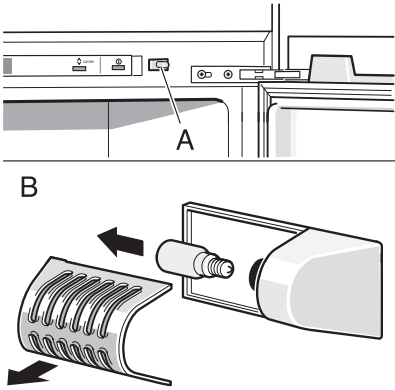
Rücken Sie bitte die Flaschen oder Gefäße leicht auseinander.

Kleine Störungen selbst beheben

Bevor Sie den Kundendienst rufen:

Überprüfen Sie, ob Sie die Störung aufgrund der folgenden Hinweise selbst beheben können.

Sie müssen die Kosten für Beratung durch den Kundendienst selbst übernehmen – auch während der Garantiezeit!

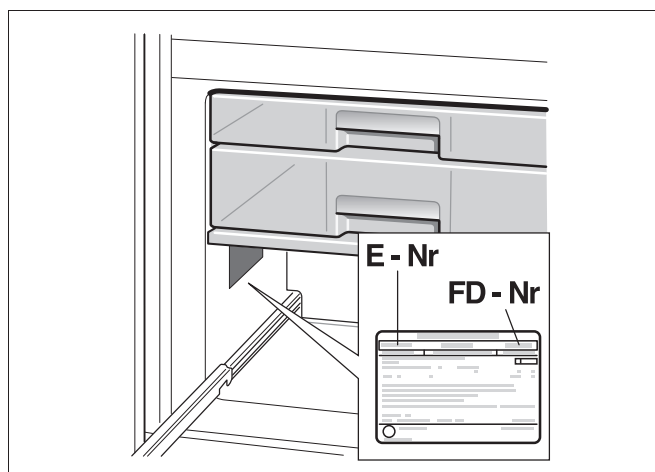
Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Temperatur weicht stark von der Einstellung ab.		In einigen Fällen reicht es, wenn Sie das Gerät für 5 Minuten ausschalten. Ist die Temperatur zu warm, prüfen Sie nach wenigen Stunden, ob eine Temperaturannäherung erfolgt ist. Ist die Temperatur zu kalt, prüfen Sie am nächsten Tag die Temperatur nochmal.
Die Innen-Beleuchtung funktioniert nicht.	Die Glühlampe ist defekt. 	Glühlampe austauschen (B) 1. Netzstecker ziehen bzw. Sicherung ausschalten. 2. Lampenabdeckung nach hinten abziehen. 3. Glühlampe wechseln (Ersatzlampe, 220–240 V Wechselstrom, Sockel E14, Watt siehe defekte Lampe).
	Der Lichtschalter (A) klemmt.	Prüfen, ob er sich bewegen lässt.
Der Boden des Kühlraums ist nass.	Das Tauwasser-Ablaufrohr ist verstopft.	Reinigen Sie die Tauwasserrinne und das Ablaufrohr (siehe Gerät reinigen)
Die Temperatur im Kühlraum ist zu kalt	Temperatur ist zu kalt zu eingestellt.	Stellen Sie eine wärmere Temperatur ein.
Die Kältemaschine schaltet immer häufiger und länger ein.	Häufiges Öffnen der Geräte-Tür. Die Be- und Entlüftungsöffnungen sind verdeckt.	Tür nicht unnötig öffnen. Hindernisse entfernen.
Der Kühlschrank hat keine Kühlleistung.	Gerät ist ausgeschaltet Stromausfall; die Sicherung ist ausgeschaltet; der Netzstecker sitzt nicht fest.	Ein/Aus Taste 1 drücken. Prüfen, ob Strom vorhanden ist, Sicherungen überprüfen.

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Die Temperatur im Frischkühlraum ist zu kalt oder warm.	Die Festeinstellung ist zu hoch oder zu niedrig eingestellt.	Die Temperatur im Frischkühlraum kann korrigiert werden (Zum Beispiel bei Frost im Frischkühlraum). Dazu Ein/Aus Taste 1 ausschalten. Tasten 2 und 1 gleichzeitig drücken, bis auf Anzeige 4 "88" erscheint und wieder erlischt (Tasten wieder loslassen). Danach wird die Einstelltemperatur blinkend angezeigt (z.B. 4 °C). Achtung: Blinkt Anzeige 4 nicht, wurden Tasten versehentlich länger gedrückt. Gerät wieder abschalten und Vorgang wie oben beschrieben wiederholen. Zum Einstellen der Temperatur, Taste 2 so oft drücken, bis gewünschte Temperatur angezeigt wird. Einstellbereich von 0 °C – 6 °C. Die eingestellte Temperatur wird nach 1 Minute gespeichert und die Anzeige schaltet wieder auf die aktuelle Kühlraumtemperatur um.

Kundendienst

Einen Kundendienst in Ihrer Nähe finden Sie im Telefonbuch oder im Kundendienst-Verzeichnis. Geben Sie bitte dem Kundendienst die Erzeugnisnummer (E-Nr.) und die Fertigungsnummer (FD) des Gerätes an.

Sie finden diese Angaben auf dem **Typenschild**.



Bitte helfen Sie durch Nennung der Erzeugnis- und Fertigungsnummer mit, unnötige Anfahrten zu vermeiden. Sie sparen die damit verbundenen Mehrkosten.

en Table of contents

Information concerning disposal	18
Safety and warning information	18
Getting to know your appliance	20
Fascia	21
Observe ambient temperature and ventilation	22
Installing the appliance	22
Connecting the appliance	22
Switching on the appliance	22
Selecting the temperature	23
Storing food in the appliance	23
Interior fittings of refrigerator compartment ..	24
Refrigerator compartment	25
The fridge	25
Switching off the appliance	25
Cleaning the appliance	26
Tips for saving energy	27
Operating noises	27
Eliminating minor faults yourself	28
Customer service	29

Disposal of packaging

The packaging protects your appliance from damage during transit. All packaging materials are environmentally friendly and recyclable. Please contribute to a better environment by disposing of packaging materials in an environmentally-friendly manner.

Please ask your dealer or inquire at your local authority about current means of disposal.

Disposal of your old appliance

Old appliances are not worthless rubbish!
Valuable raw materials can be reclaimed by recycling old appliances.



This appliance has been identified in accordance with the European directive 2002/96/EG on Waste Electrical and Electronic Equipment – WEEE).

The directive specifies the framework for an EU-wide valid return and recycling of old appliances.

Warning

Redundant appliances

1. Pull out the mains plug.
2. Cut off the power cord and discard with the mains plug.

Refrigerators contain refrigerants and the insulation contains gases. Refrigerant and gases must be disposed of properly. Ensure that tubing of the refrigerant circuit is not damaged prior to proper disposal.

Before you switch ON the appliance

Please read the operating and installation instructions carefully.

They contain important information on how to install, use and maintain the appliance.

Keep all documentation for subsequent use or for the next owner.

Technical safety

- This appliance contains a small quantity of environmentally-friendly but flammable R600a refrigerant. Ensure that the tubing of the refrigerant circuit is not damaged during transportation and installation. Leaking refrigerant may cause eye injuries or ignite.

If damage has occurred

- Keep naked flames and/or ignition sources away from the appliance,
- Pull out the mains plug,
- thoroughly ventilate the room for several minutes,
- Notify customer service.

The more refrigerant an appliance contains, the larger the room must be in which the appliance is situated. Leaking refrigerant can form a flammable gas-air mixture in rooms which are too small.

The room must be at least 1 m³ per 8 g of refrigerant. The amount of refrigerant in your appliance is indicated on the rating plate inside the appliance.

- Only customer service may change the power cord and carry out any other repairs. Improper installations and repairs may put the user at considerable risk.

Important information when using the appliance

- Never use electrical appliances inside the refrigerator (e. g. heater, electric ice maker, etc.). **Explosion hazard!**
- NEVER use a steam cleaner to defrost or clean the appliance. The steam may penetrate electrical parts and cause a short-circuit. **Risk of electric shock!**
- Do not store products which contain flammable propellants (e. g. spray cans) or explosive substances in the appliance. **Explosion hazard!**
- Do not stand or support yourself on the base, drawers or doors, etc.
- Before defrosting and cleaning the appliance, pull out the mains plug or switch off the fuse.
Do not pull out the mains plug by tugging the cable.
- Bottles which contain a high percentage of alcohol must be sealed and stored in an upright position.
- Keep plastic parts and the door seal free of oil and grease. Otherwise, parts and door seal will become porous.
- Never cover or block the ventilation openings for the appliance.

Children in the household

- Keep children away from packaging and its parts.
Danger of suffocation from folding cartons and plastic film!
- Do not allow children to play with the appliance!
- If the appliance features a lock, keep the key out of the reach of children.

General requirements

The appliance is suitable

- for refrigerating food.

The appliance is designed for domestic use.

The appliance has been interference-suppressed in compliance with EU Directive 89/336/EEC.

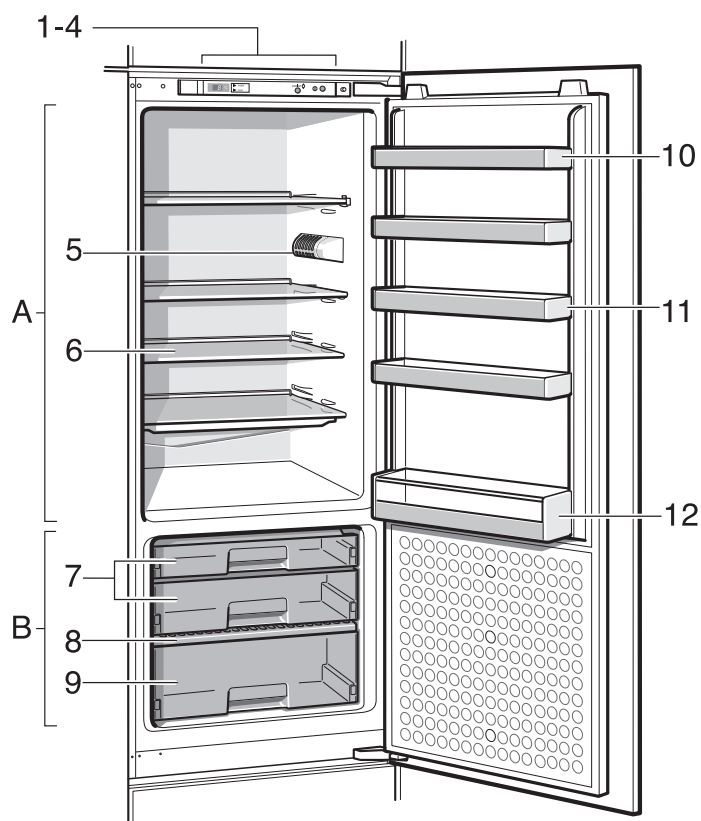
The refrigerant circuit has been tested for leaks.

This product complies with the relevant safety regulations for electrical appliances (EN 60335/2/24).

Getting to know your appliance

This operating manual refers to several models.

Diagrams may vary.



1-4 Fascia

5 Interior light

6 Shelf in the refrigerator compartment

7 Fresh product drawers

8 Humidity filter

9 Humidity drawer

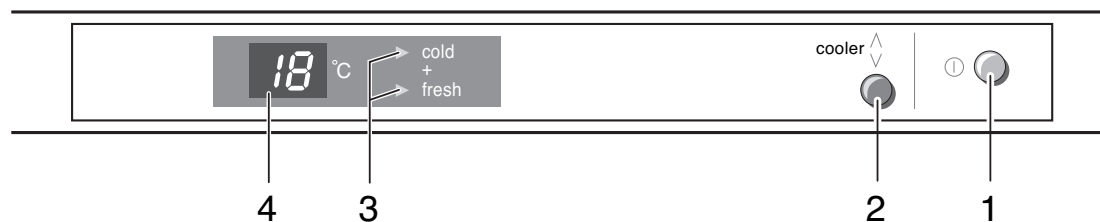
10 Egg rack

11 Shelf for tubes and small tins

12 Shelf for large bottles

A Refrigerator compartment (+3 °C to +8 °C)

B Cool-fresh compartment (almost 0 °C)



1 On/Off button

Appliance main switch is used to switch the whole appliance on and off.

2 Temperature-selection button

The temperature in the refrigerator compartment is set with button 2.

Setting range: from +3 °C to +8 °C.

The set temperature is indicated on display 4.

3 “cold+fresh” displays

comes on when the appliance main switch was switched on.

4 Temperature display

The set temperature in the refrigerator compartment is displayed.

Observe ambient temperature and ventilation

The atmosphere grade is written on the identification plate. It states the room temperature within which the appliance can be operated. The rating plate is situated in the bottom left of the “cool-fresh” compartment.

Atmosphere grade	permitted ambient temperature
SN	+10 °C to 32 °C
N	+16 °C to 32 °C
ST	+18 °C to 38 °C
T	+18 °C to 43 °C

Ventilation

The air on the rear panel of the appliance heats up. The warm air must be able to escape. Otherwise, the refrigerator must work harder. This will increase the power consumption.
Therefore: Never cover or block ventilation openings!

Installing the appliance

Install the appliance in a dry, well ventilated room. The installation location should neither be exposed to direct sunlight nor near a heat source, e.g. a cooker, radiator, etc. If installation next to a heat source is unavoidable, use a suitable insulating plate or observe the following minimum distances to a heat source:

3 cm to an electric cooker.
30 cm to an oil or solid-fuel cooker.

Connecting the appliance

After installing the appliance, wait at least ½ hour until the appliance starts up. During transportation the oil in the compressor may have flowed into the refrigeration system.

Before switching on the appliance for the first time, clean the interior (see Cleaning).

The socket should be freely accessible. Connect the appliance to 220–240 V/50 Hz alternating current via a correctly installed earthed socket. The socket must be fused with a 10 A to 16 A fuse or higher.

If the appliance is to be operated in a non-European country, check on the rating plate whether the indicated voltage and current type correspond to the values of your mains supply. The rating plate is located in the refrigerator compartment at the bottom left-hand side. The mains connection cable may be replaced by an electrician only.

Warning!

Never connect the appliance to electronic energy saver plugs or to power inverters which convert the direct current to 230 V alternating current (e.g. solar equipment, power supplies on ships).

Switching on the appliance

Press the On/Off button 1.

The temperature display 4 shows the temperature set in the refrigerator compartment. Displays 3 “cold/fresh” come on.

When the door is opened, the interior light comes on.

Selecting the temperature

The set values can be changed, see Description of control panel.

The factory has recommended and set the following temperatures:

Refrigerator compartment	+4 °C
Cool-fresh compartment:	at
almost 0 °C	

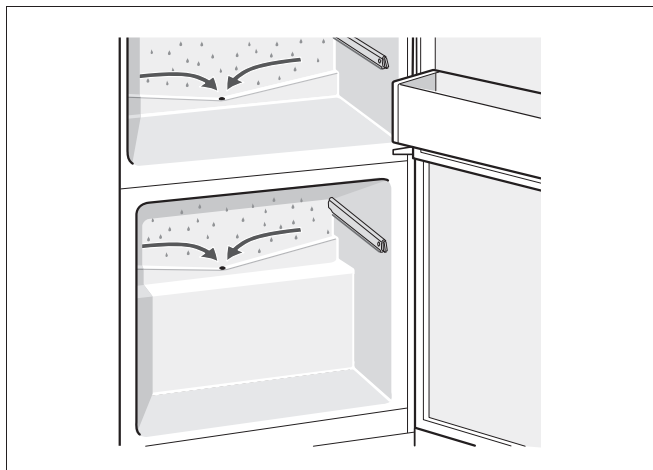
Perishable food should not be stored warmer than +4 °C.

The temperature in the “cool-fresh” compartment has been set to almost 0 °C at the factory and should not be changed if at all possible. If frost forms on the refrigerated food, the temperature can be increased. (See “Eliminating minor faults yourself”.)

Note:

While the refrigerating unit is running, condensation or frost forms on the rear panel of the refrigerator and “cool-fresh” compartments. This is quite normal.

It is not necessary to wipe off the condensation or frost. The rear panel defrosts automatically. The condensation runs into the drainage channel and then to the refrigerating unit where it evaporates.



Storing food in the appliance

Making use of different temperature zones

The circulation of air within the refrigerator section gives rise to different temperature zones.

- The coldest zones are up against the rear wall and just above the bottom shelf.
- The warmest zone is at the very top, in front of the door.
Keep items such as cheese and butter in the warmest zone. This will mean that butter remains easy to spread.

Please note

Wrap or cover food before placing in the appliance. This will retain the aroma, colour and freshness of the food. In addition, flavours will not be transferred between foods and the plastic parts will not become discoloured.

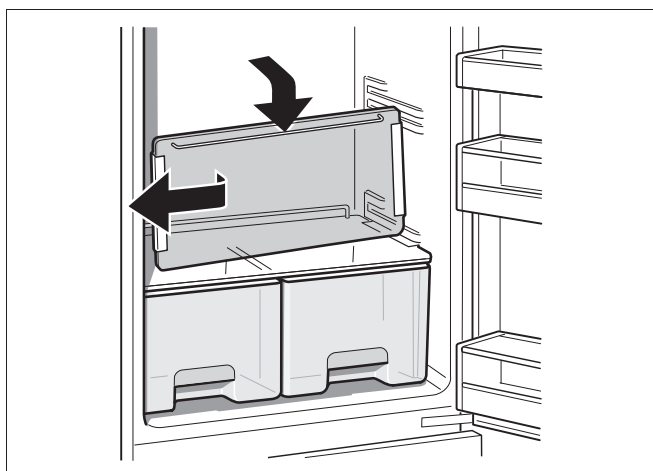
We recommend you arrange food as follows:

- **On the shelves** in the refrigerator: baked food, cooked dishes, chill-sensitive fruit and vegetables
- **In the fresh products refrigerator:** dairy products, meat and sausage
- **In the humidity drawer:** vegetables, lettuce, fruit
- In the **door** (from top to bottom): butter, cheese, eggs, tubes, small bottles, large bottles, milk, fruit-juice cartons

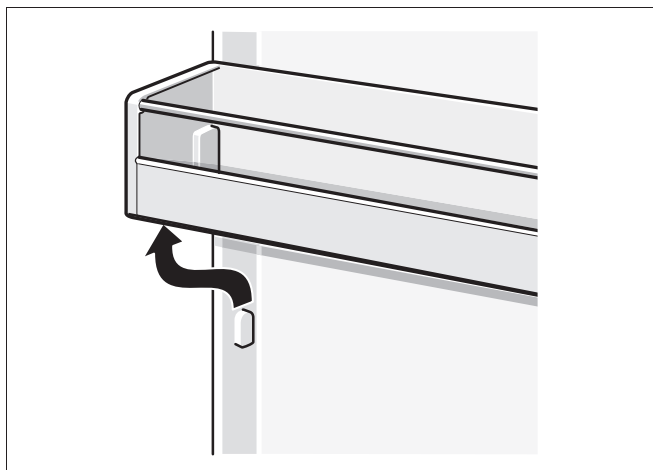
Usable capacity

Information on the usable capacity can be found inside your appliance on the rating plate.

Interior fittings of refrigerator compartment



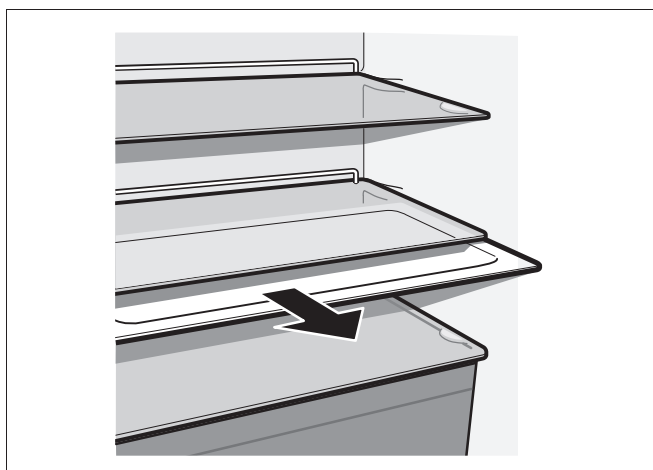
You can vary the shelves inside the refrigerator compartment and the door shelves as and when required.



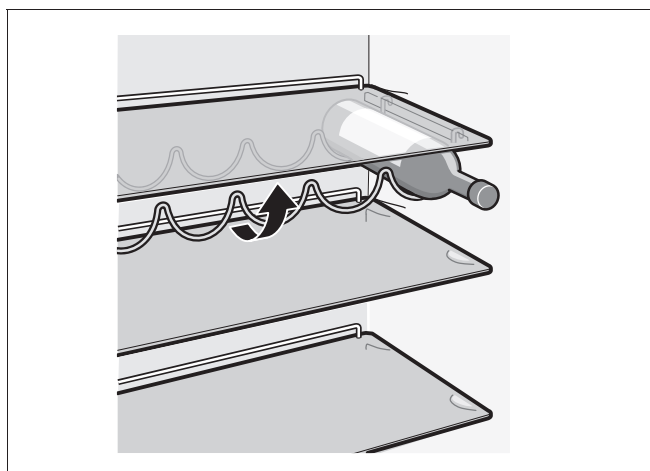
Raise the door shelf and remove.

Special features

(not all models)

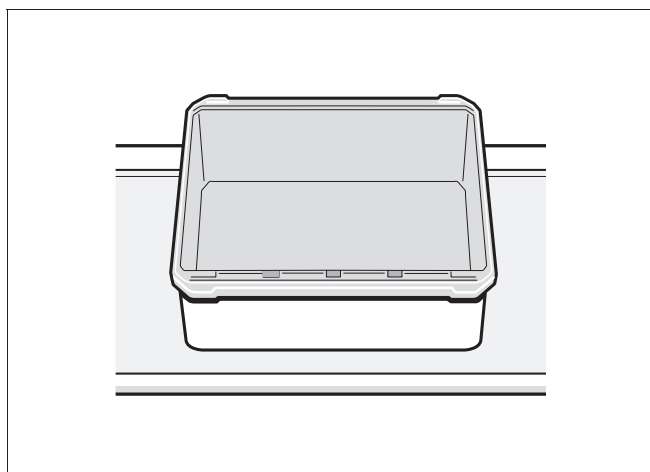


Serving tray



Bottle shelf

Bottles can be stored securely on the bottle shelf. If the space is required for other food, the metal frame can be folded up.



Container for sausage and cheese

The cover on the sausage and cheese container can be reversed; this allows food to be sealed or ventilated in the container.

Refrigerator compartment

The temperature in the refrigerator compartment can be set from +3 °C to +8 °C.

The refrigerator compartment is the ideal storage location for ready meals, cakes and pastries, preserved food, condensed milk, hard cheese, fruit and vegetables sensitive to cold as well as tropical fruit.

The fridge

The temperature in the fridge is about 0 °C. The low temperature and high humidity (in the fresh product drawer) provide optimal storage conditions for fresh food. Food can be stored up to three times longer than in the normal cooling zone without loss of freshness.

Fresh product drawers

The “cool-fresh” drawer has a temperature of almost 0 °C and up to 50 % air humidity. Ideal for storing fish, meat, sausage, cheese and milk.

Humidity drawer

The humidity drawer is covered by a special filter which allows the air to pass through but retains the humidity. As a result, there is up to 90 % air humidity in the humidity drawer depending on the load; ideal conditions for everything grown in the garden and field such as lettuce, vegetables, fruit, mushrooms and herbs.

Foods not suitable for the “cool-fresh” compartment:

Fruit and vegetables sensitive to cold, e.g. tropical fruit, avocados, papayas, passion fruit, aubergine, cucumber, peppers, as well as fruit that has to ripen, green tomatoes, potatoes and hard cheese. The cold-storage compartment A is the ideal storage location for these foods.

When buying food, please note:

The “purchase freshness” is important for the shelf-life of your food. It generally applies: The fresher the products are when stored in the fridge, the longer they stay fresh. Therefore, when purchasing food, always check how fresh it is.

Storage times (at 0 °C)

Depending on the initial quality

Sausage, cold cuts, meat, offal, fish, fresh milk, curds	up to 7 days
Small pieces of meat, fried sausage, mushrooms, lettuce, leafy vegetables	up to 10 days
Large pieces of meat, ready meals	up to 15 days
Smoked or cured sausage, cabbage	up to 20 days
Large pieces of heat-treated meat, beef, game, pulses	up to 30 days

Switching off the appliance

Press the On/Off button 1. Refrigerating unit and the light switch off.

Disconnecting the appliance

If the appliance is not used for a prolonged period:

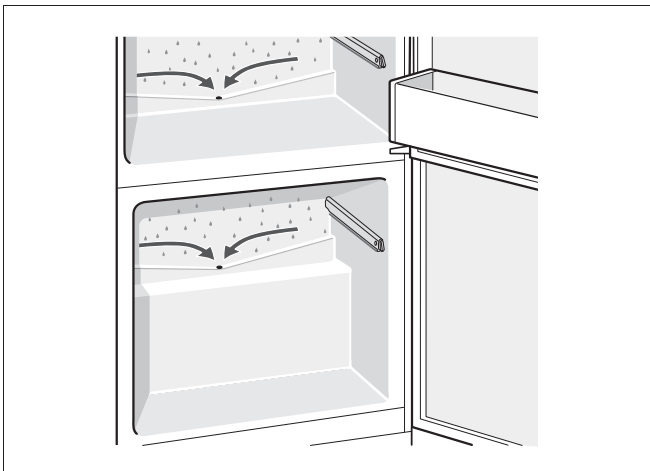
1. Pull out the mains plug or switch off the fuse.
2. Cleaning the appliance.
3. Leave the appliance door open.

Cleaning the appliance

1. Pull out the mains plug or switch off the fuse.
2. Wipe the door seal with clear water only and then wipe dry thoroughly.
3. Clean the appliance with lukewarm water and a little washing-up liquid. The rinsing water must not run into the light 5.

Note:

Regularly clean the condensation channel and drainage hole to allow the condensation to drain. Clean the condensation channel with cotton buds, etc.



The rinsing water must not run through the drain hole into the evaporation pan.

After cleaning the appliance, re-insert the stopper into the drainage hole for functional reasons.

Do not use abrasive or acidic cleaning agents and solvents.

4. After cleaning: reconnect and switch on the appliance.

Attention!

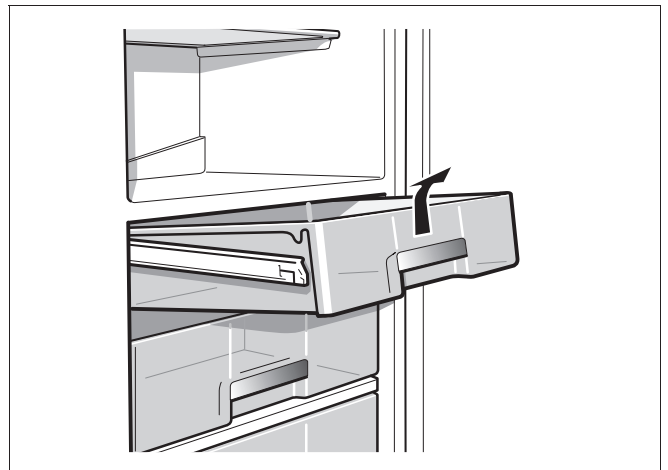
Never clean the shelves or containers in the dishwasher. The parts may warp!

Cleaning the cool-fresh space

When cleaning the appliance, all drawers and telescopic rails can be taken out of the “cool-fresh” compartment.

Removing the drawers

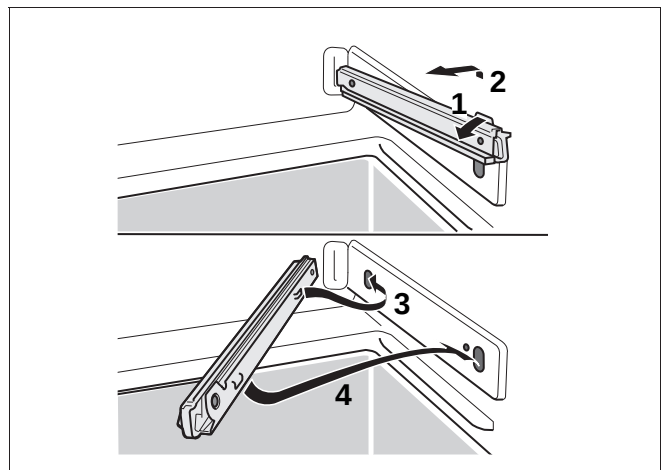
Pull out the drawers all the way, lift up and remove. When inserting the drawers, place them on the telescopic rails and slide in (drawers lock onto the telescopic rails).



Taking out the telescopic rails

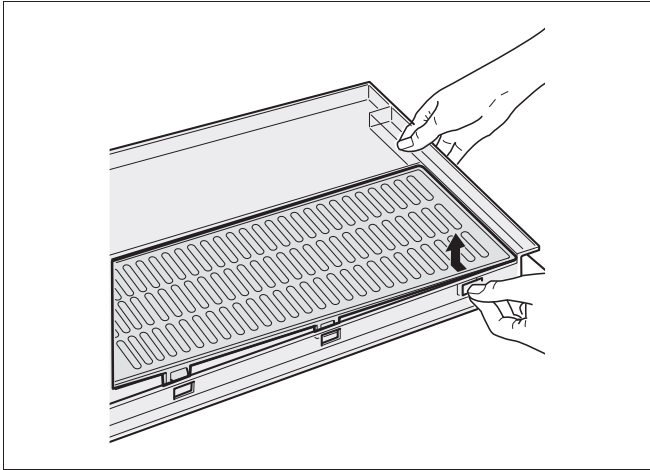
Pull the locks in the arrowed direction. Lift the rails and pull out to remove.

To fit the rails, first place in the rear opening, then in the front opening, then push down to lock.



Removing the humidity filter

Even the humidity filter 8 above the humidity drawer can be removed for cleaning. To do this, first remove the humidity drawer. Then, lift humidity filter and pull out. Lift off the filter cover, take out the filter, clean in luke-warm water, leave to dry and re-assemble.



Tips for saving energy

- Install the appliance in a cool, well ventilated room, but not in direct sunlight and not near a heat source (radiator, cooker, etc.). Otherwise, use an insulating plate.
- Leave warm food and drinks to cool down first.
- Thaw frozen food by placing it in the refrigerator compartment. The low temperature of the frozen food will then cool the food in the refrigerator compartment.
- Open the appliance door as briefly as possible.
- Occasionally clean the rear of the appliance with a vacuum cleaner or paint brush to prevent an increased power consumption.

Operating noises

Normal noises

Humming – refrigerating unit is running.

Bubbling, gurgling or whirring noises – refrigerant is flowing through the tubing.

Clicking – motor is switching on or off.

Noises which can be easily rectified

The appliance is not level

Please align the appliance with a spirit level. Use the height-adjustable feet or place something under the feet.

The appliance is touching adjacent units or appliances

Please move the appliance away from adjacent units or appliances.

Drawers, baskets or storage areas are loose or sticking

Please check the removable parts and, if required, reinsert them.

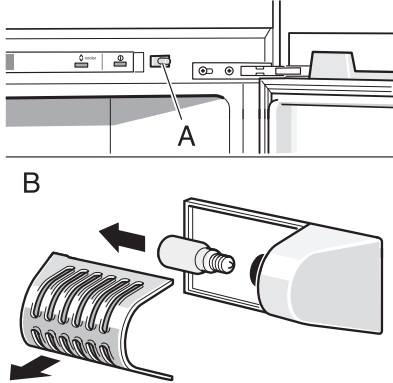
Receptacles are touching each other

Please move bottles or receptacles away from each other.

Eliminating minor faults yourself

Before you call customer service:

Please check whether you can eliminate the fault yourself based on the following information.
Customer service will charge you for advice, even if the appliance is still under guarantee!

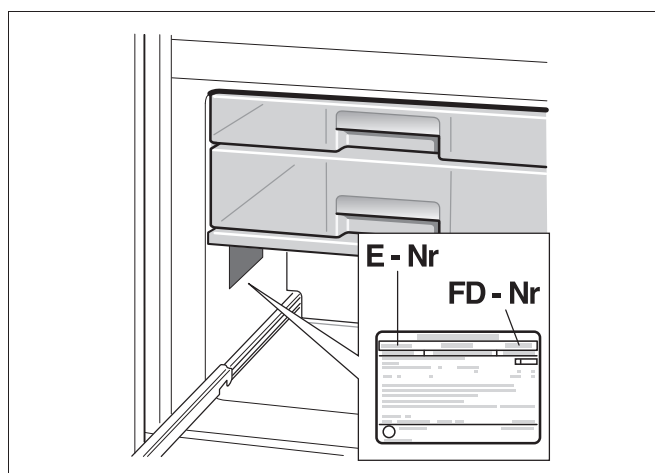
Fault	Possible cause	Remedial action
Temperature differs greatly from the set value.		In some cases it is adequate to switch off the appliance for 5 minutes. If the temperature is too high, wait a few hours and check whether the temperature has approached the set value. If the temperature is too low, check the temperature again the next day.
Interior light does not function.	The bulb is defective.  The diagram consists of two parts. Part A shows a side view of the refrigerator's interior with a label 'A' pointing to the light bulb socket. Part B shows a top-down view of the bulb cover, which is a curved, ribbed plastic piece, and the light bulb itself, which is a standard E14 screw-in bulb. Arrows indicate that the cover can be moved towards the rear to access the bulb.	Replace bulb (B) 1. Pull out the mains plug or disconnect the fuse. 2. Remove bulb cover towards the rear. 3. Change the bulb (replacement bulb, 220–240 V a.c., E14 lampholder, see defective bulb for wattage).
	Light switch (A) is sticking.	Check whether it can be moved.
Floor of the refrigerator compartment is wet.	The condensation outlet is blocked.	Clean the condensation channel and the outlet (see Cleaning the appliance)
The temperature in the refrigerator compartment is too cold.	Temperature has been set too low.	Select a warmer temperature.
The refrigerating unit is switching on more frequently and for longer.	Appliance door opened frequently. The ventilation openings have been covered.	Do not open the door unnecessarily. Remove obstacles.
Refrigerator has no cooling capacity.	Appliance has been switched off Power failure; the fuse has been switched off; the mains plug has not been inserted properly.	Press the On/Off button 1. Check whether the power is on, check the fuses.

Fault	Possible cause	Remedial action
The temperature in the "cool-fresh" compartment is too cold or too warm.	The fixed setting has been selected too high or too low.	The temperature in the "cool-fresh" compartment can be corrected (for example, if there is frost in the "cool-fresh" compartment). To do so set the ON/OFF button 1 to OFF. Simultaneously press buttons 2 and 1 until "88" is displayed 4, and goes out again (release the buttons). Then the set temperature flashes (e.g. 4 °C). Attention: If the display 4 does not flash, the buttons were inadvertently held down too long. Switch off the appliance again and repeat the process as described above. To set the temperature, keep pressing the button 2 until the required temperature is displayed. Setting range from 0 °C–6 °C. The set temperature is saved after 1 minute and the display switches back to the current temperature in the refrigerator compartment.

Customer service

Your local customer service can be found in the telephone directory or in the customer-service index. Please provide customer service with the appliance product number (E-Nr.) and production number (FD).

This information can be found on the **product label**.



To prevent unnecessary call-outs, please assist customer service by quoting the product and production numbers. This will save you additional costs.

Conseils pour la mise au rebut	31
Consignes de sécurité et avertissements	31
Présentation de l'appareil	33
Bandeau de commande	34
Contrôler la température ambiante et l'aération	35
Installation de l'appareil	35
Branchement de l'appareil	35
Enclenchement de l'appareil	35
Réglage de la température	36
Rangement des produits alimentaires	36
Aménagement du compartiment réfrigérateur	37
Compartiment réfrigérateur	38
Le compartiment fraîcheur	38
Coupure de l'appareil	39
Nettoyage de l'appareil	39
Economies d'énergie	41
Bruits de fonctionnement	41
Remédier soi même aux petites pannes	42
Service après-vente	43

Mise au rebut de l'emballage

L'emballage protège votre appareil contre les dégâts qu'il pourrait subir en cours de transport. Tous les matériaux qui le constituent sont compatibles avec l'environnement et recyclables. Aidez-nous à recycler l'emballage en respectant l'environnement.

Pour savoir comment vous débarrasser de l'emballage, veuillez consulter votre revendeur ou les services administratifs de votre mairie.

Mise au rebut de l'ancien appareil

Les appareils usagés ne sont pas des déchets sans valeur.

Leur élimination dans le respect de l'environnement permet d'en récupérer de précieuses matières premières.



Cet appareil est marqué selon la directive européenne 2002/96/CE relative aux appareils électriques et électroniques usagés (waste electrical and electronic equipment – WEEE).

La directive définit le cadre pour une reprise et une récupération des appareils usagés applicables dans les pays de la CE.

Attention

Avant de mettre au rebut l'appareil qui ne sert plus :

1. Débranchez la fiche mâle de la prise de courant.
2. Sectionnez le cordon d'alimentation puis enlevez-le avec la fiche mâle.

Les appareils frigorifiques contiennent des fluides frigorigènes et des gaz isolants qui nécessitent une mise au rebut adéquate. Veillez à ce que les tuyaux du circuit frigorifique de votre appareil ne soient pas endommagés jusqu'à son élimination dans les règles de l'art. Jusqu'à l'enlèvement de l'appareil, veillez bien à ce que son circuit frigorifique ne soit pas endommagé.

Avant de mettre l'appareil en service

Veuillez lire attentivement et entièrement les informations figurant dans les notices d'utilisation et de montage.

Elle contiennent des remarques importantes concernant l'installation, l'utilisation et l'entretien de l'appareil.

Conservez toute la documentation pour pouvoir la consulter à nouveau ultérieurement ou si l'appareil doit changer un jour de propriétaire.

Sécurité technique

- Cet appareil contient une petite quantité d'un fluide réfrigérant écologique mais inflammable, le R 600a. Pendant le transport et la mise en place de l'appareil, veillez à ne pas endommager les tuyauteries du circuit frigorifique. Si le fluide réfrigérant jaillit, il peut provoquer des lésions oculaires ou s'enflammer.

Si l'appareil est endommagé

- De l'appareil, éloignez toute flamme nue ou source d'inflammation.
- Débranchez la fiche mâle de la prise de courant.
- Aérez bien la pièce pendant quelques minutes.
- Prévenez le service après-vente.

Plus l'appareil contient du fluide réfrigérant et plus grande doit être la pièce dans laquelle il se trouve. Dans les pièces trop petites, un mélange gaz-air inflammable peut se former en cas de fuite.

Comptez 1 m³ de volume minimum de la pièce pour 8 g de fluide réfrigérant. La quantité de fluide présente dans l'appareil est indiquée sur la plaque signalétique située à l'intérieur de ce dernier.

- Le changement de cordon d'alimentation et d'autres réparations sont exclusivement réservées au service après-vente. Les installations et réparations inexpertes peuvent engendrer des risques considérables pour l'utilisateur.

Pendant l'utilisation

- N'utilisez pas d'appareils électriques à l'intérieur de l'appareil (par ex. appareils de chauffage, machine à glaçons, etc.). **Risque d'explosion !**
- Ne dégivrez ni ne nettoyez jamais l'appareil avec un nettoyeur à vapeur. La vapeur risque d'atteindre des pièces électriques et de provoquer un court-circuit. **Risques d'électrocution !**
- Ne stockez dans l'appareil ni produits contenant des gaz propulseurs inflammables (par ex. bombes aérosols) ni produits explosifs. **Risque d'explosion !**
- Ne vous servez pas des socles, clayettes et portes comme marchepieds ou pour vous appuyer.
- Pour dégivrer et nettoyer l'appareil, débranchez la fiche mâle de la prise de courant ou retirez le fusible / désarmez le disjoncteur.
Pour débrancher l'appareil, tirez sur la fiche mâle et non pas sur son cordon.
- Stockez les boissons fortement alcoolisées en position verticale dans des récipients bien fermés.
- L'huile et la graisse ne doivent pas entrer en contact avec les parties en matières plastiques et le joint de porte. Ces derniers pourraient sinon devenir poreux.
- Ne recouvrez et n'obstruez jamais les orifices de ventilation de l'appareil.

Les enfants et l'appareil

- Ne permettez jamais aux enfants de jouer avec l'emballage et ses pièces constitutives. Ils risquent de s'étouffer avec les cartons pliants et les feuilles de plastique !
- L'appareil n'est pas un jouet, éloignez les enfants.
- Si l'appareil est équipé d'une serrure : rangez la clé hors de portée des enfants.

Dispositions générales

L'appareil convient pour

- Réfrigérer des produits alimentaires

Cet appareil est destiné à un usage domestique.

L'appareil a été antiparasité conformément à la directive UE 89/336/CEE.

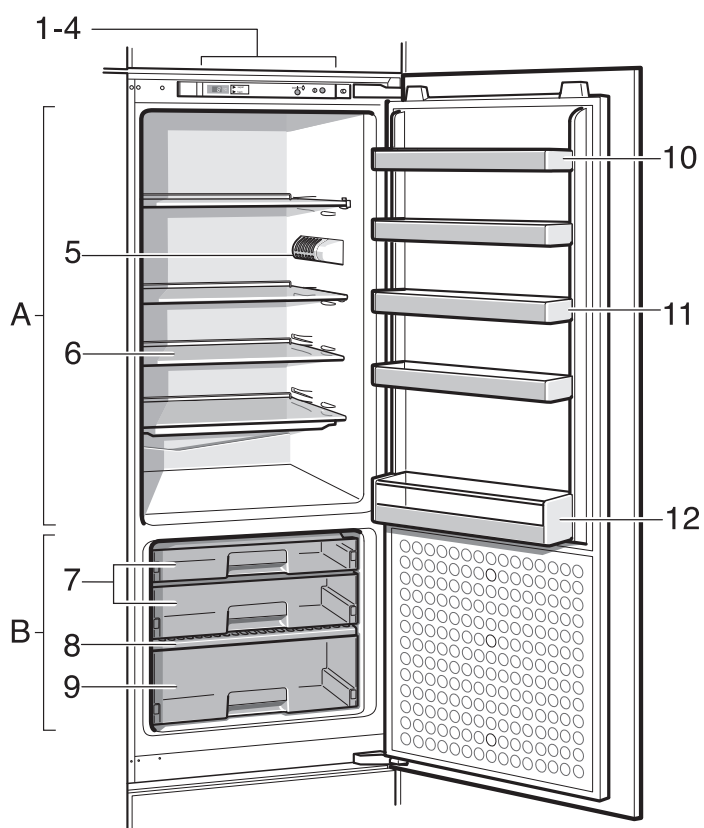
Le circuit frigorifique a subi un contrôle d'étanchéité.

Ce produit est conforme aux dispositions de sécurité applicables aux appareils électriques (EN 60335/2/24).

Présentation de l'appareil

Cette notice d'utilisation vaut pour plusieurs modèles d'appareil.

De légères différences de détail sont possibles entre les illustrations et votre appareil.



1-4 Bandeau de commande

5 Eclairage intérieur

6 Clayettes du compartiment réfrigérateur

7 Tiroirs fraîcheur

8 Filtre à humidité

9 Tiroir à fraîcheur humide

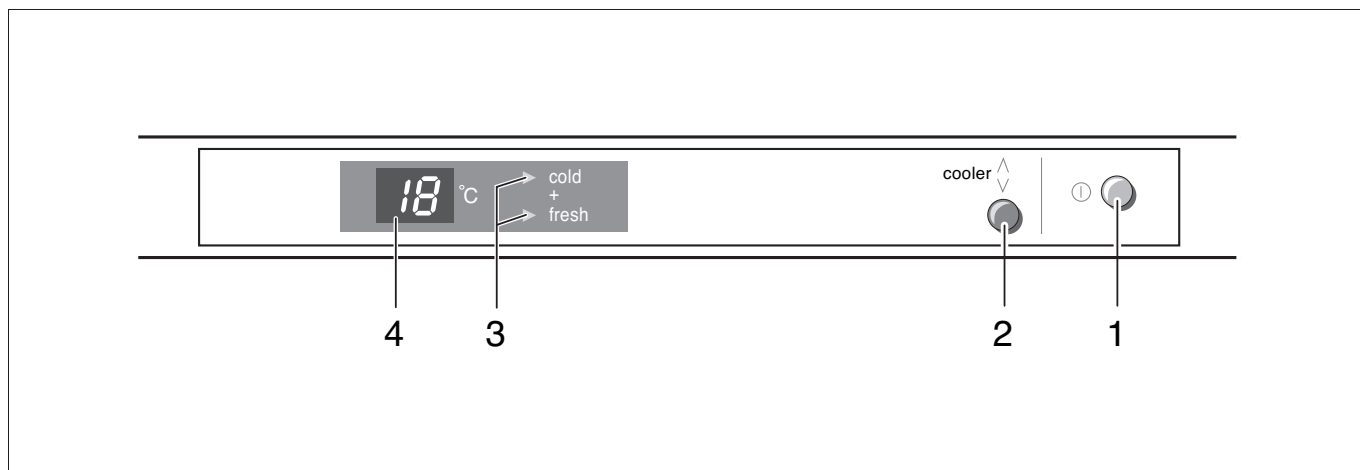
10 Balconnet à œufs

11 Support pour tubes et petites boîtes de conserve

12 Clayette à grandes bouteilles

A Compartiment réfrigérateur (+3 °C à +8 °C)

B Compartiment fraîcheur (proche de 0 °C)



1 Touche Marche / Arrêt

Interrupteur principal de l'appareil, il sert à allumer et éteindre l'ensemble de celui-ci.

2 Touche de réglage de la température

La température du compartiment réfrigérateur se règle par la touche 2.

Plage de réglage : de +3 °C à +8 °C.

La température réglée s'affiche à l'indicateur 4.

3 Mentions «cold+fresh»

Elle s'allume lorsque vous enclenchez l'interrupteur principal de l'appareil.

4 Indicateur de température

La température réglée pour le compartiment réfrigérateur s'affiche.

Contrôler la température ambiante et l'aération

La catégorie climatique à laquelle appartient l'appareil figure sur sa plaque signalétique. Elle indique dans quelles plages de température il est possible de faire fonctionner l'appareil. La plaque signalétique se trouve en bas à gauche dans le compartiment fraîcheur.

Catégorie climatique	Température ambiante admissible
SN	+10 °C à 32 °C
N	+16 °C à 32 °C
ST	+18 °C à 38 °C
T	+18 °C à 43 °C

Aération

L'air entrant en contact avec la paroi arrière de l'appareil se réchauffe. Cet air chaud doit pouvoir s'échapper sans obstacle. S'il ne le peut pas, le groupe frigorifique doit fonctionner plus longtemps, ce qui augmente la consommation de courant.

Pour cette raison, ne recouvrez ni n'obstruez jamais les orifices d'aération de l'appareil.

Installation de l'appareil

Un local sec et aérable convient pour installer l'appareil. Evitez de placer l'appareil à un endroit directement exposé aux rayons solaires ou à proximité d'une source de chaleur telle une cuisinière, un radiateur, etc. Si l'installation près d'une source de chaleur est inévitable, utilisez une plaque isolante appropriée ou respectez les distances minimales suivantes:

3 cm par rapport à une cuisinière électrique,
30 cm par rapport à un appareil de chauffage au fuel ou au charbon.

Branchement de l'appareil

Après l'installation de l'appareil en position verticale, attendez au moins une demi-heure avant de le mettre en service. Il peut en effet arriver, pendant le transport, que l'huile présente dans le compresseur se déplace vers le circuit frigorifique.

Avant la première mise en service, nettoyez le compartiment intérieur de l'appareil (voir Nettoyage).

La prise de courant doit rester facilement accessible. Branchez la fiche mâle de l'appareil dans une prise secteur en 220–240 V / 50 Hz, réglementairement reliée à la terre. Cette prise doit être protégée par un fusible supportant un ampérage de 10 A à 16 A ou supérieur.

Sur les appareils destinés aux pays non européens, vérifiez si la tension de branchement et le type de courant spécifiés sur la plaque signalétique concordent bien avec ceux offerts par le secteur du pays concerné. La plaque signalétique se trouve en bas à gauche dans le compartiment réfrigérateur. S'il faut changer le cordon d'alimentation secteur, seul un spécialiste pourra réaliser cette opération.

⚠ Attention !

Il ne faut en aucun cas raccorder l'appareil à des fiches d'économie d'énergie et à des onduleurs convertissant le courant continu (débité par exemple par des installations photovoltaïques ou le réseau de bord d'un bateau) en courant alternatif 230 volts.

Enclenchement de l'appareil

Appuyez sur la touche 1 Marche / Arrêt.

L'affichage de température 4 se réfère à celle réglée dans le compartiment réfrigérateur. Les mentions 3 «cold/fresh» s'allument.

L'éclairage intérieur s'allume en ouvrant la porte.

Réglage de la température

Vous pouvez modifier les valeurs réglées : voir la description sur le bandeau de commande.

Nous recommandons les températures suivantes, réglées par ailleurs à la fabrication :

Compartiment réfrigérateur	+4 °C
Compartiment fraîcheur	proche de 0 °C

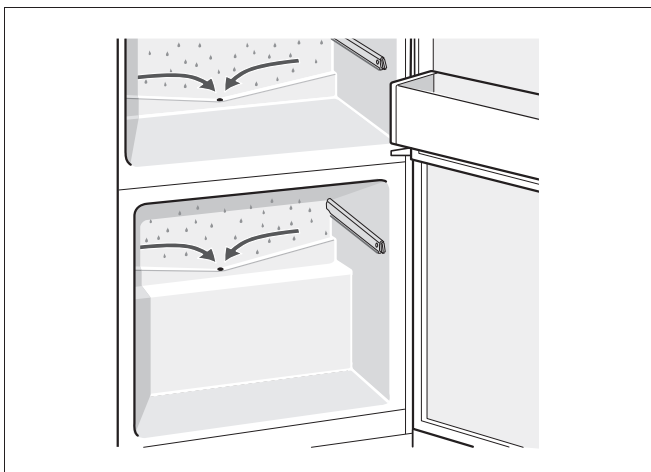
Évitez de stocker les produits alimentaires délicats à une température supérieure à +4 °C.

À la fabrication, la température du compartiment fraîcheur a été réglée aux environs de 0 °C ; si possible, il ne faut pas la modifier. S'il se forme du givre sur les aliments présents, vous pouvez augmenter la température. (voir la section intitulée «Remédier soi-même aux petites pannes».)

Remarque :

Pendant le fonctionnement du groupe frigorifique, des gouttelettes d'eau de dégivrage ou du givre se forment sur la paroi arrière du compartiment réfrigérateur ou du compartiment fraîcheur. Ce phénomène est le résultat du fonctionnement de l'appareil.

Inutile d'essuyer les gouttelettes d'eau de dégivrage ou de gratter le givre. La paroi arrière se dégivre automatiquement. L'eau de dégivrage est récupérée dans la rigole d'écoulement. Puis coule jusqu'au groupe frigorifique où elle s'évapore.



Rangement des produits alimentaires

Attention: différentes zones froides dans le compartiment de réfrigération.

L'air circulant dans le compartiment de réfrigération fait que des zones différemment froides apparaissent:

- Les zones les plus froides se trouvent contre la paroi arrière et au-dessus de la clayette la plus basse.
- La zone la plus chaude se trouve complètement en haut, près de la porte.
Remarque: dans cette zone, rangez par ex. le fromage et le beurre. Ce dernier restera facile à tartiner.

Consignes de rangement

Rangez les aliments si possible bien emballés ou bien couverts. Ils garderont ainsi arôme, couleur et fraîcheur. Ceci empêche en outre que certains aliments ne communiquent leur goût à d'autres et que les pièces en plastique changent anormalement de couleur.

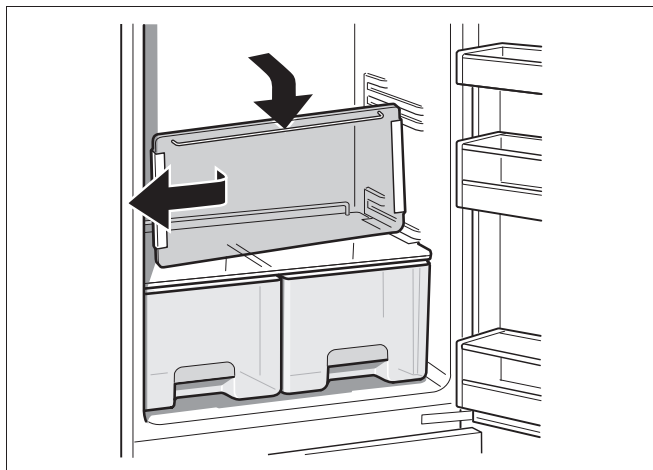
Nous recommandons de ranger les aliments comme suit :

- **Sur les clayettes** du compartiment réfrigérateur : pâtisseries, plats cuits, fruits et légumes craignant le froid
- **Dans les du compartiment fraîcheur:** produits laitiers, viande et charcuterie
- **Dans le tiroir à fraîcheur humide:** légumes, salades, fruits
- En **contre-porte** (de haut en bas) : beurre, fromage, œufs, tubes, petites bouteilles, grandes bouteilles, lait, briques de jus de fruits

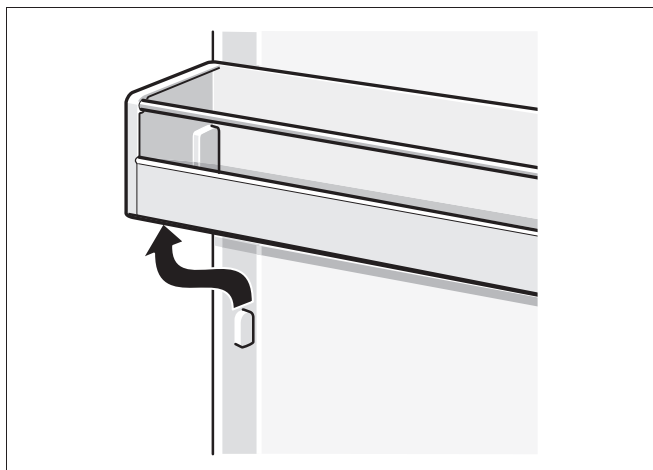
Contenance utile

Vous trouverez les indications relatives à la contenance utile sur la plaque signalétique de votre appareil.

Aménagement du compartiment réfrigérateur



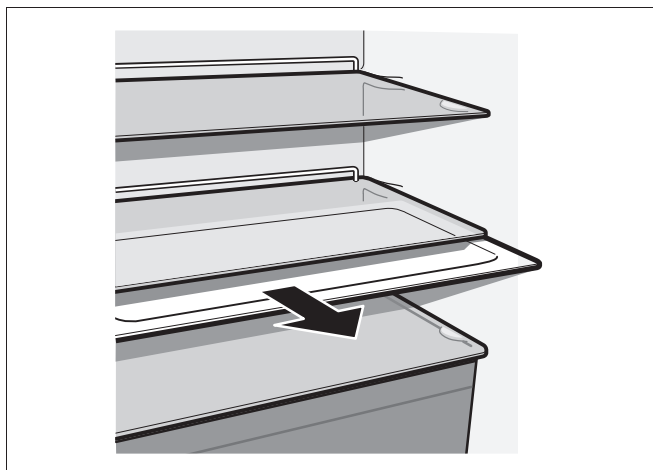
Vous pouvez jouer sur l'emplacement des clayettes du compartiment réfrigérateur et des rangements en contre-porte : tirez la clayette vers l'avant, abaissez-la puis faites-la basculer latéralement pour le retirer.



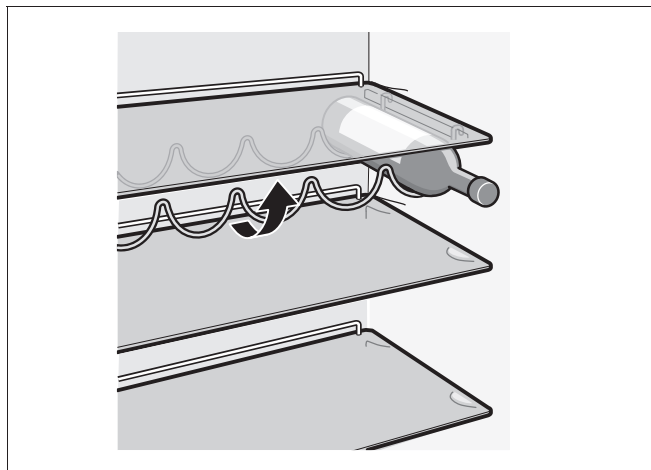
Soulevez le rangement en contre-porte puis extrayez-le.

Equipement spécial

(selon le modèle)

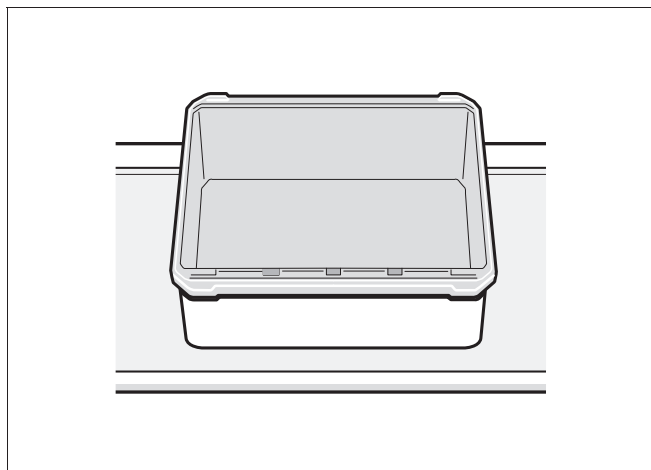


Plat de service



Clayette à bouteilles

Cette clayette permet de ranger des bouteilles de manière sûre. Si vous avez besoin de place pour ranger d'autres produits alimentaires, vous pouvez rabattre les étagères métalliques vers le haut.



Tiroir à charcuterie et fromage

Le couvercle du tiroir à charcuterie et fromage se retourne, ce qui permet de conserver les aliments dans un endroit fermé ou aéré.

Compartiment réfrigérateur

La température dans le compartiment réfrigérateur est réglable entre +3 °C et +8 °C.

Le compartiment réfrigérateur est l'endroit idéal où ranger les plats finis de préparer, les pâtisseries, conserves, le lait condensé, le fromage dur, les fruits et légumes craignant le froid ainsi que les agrumes.

Le compartiment fraîcheur

L'appareil maintient la température régnant dans le compartiment fraîcheur proche de 0 °C. La température, basse, et le haut niveau d'humidité (dans le tiroir à fraîcheur humide) offrent des conditions de stockage optimales aux produits alimentaires frais.

Les produits alimentaires peuvent, sans perte de fraîcheur, rester jusqu'à trois fois plus longtemps que dans le compartiment réfrigérateur normal.

Tiroirs fraîcheur

Dans le tiroir fraîcheur règne une température proche de 0 °C et une humidité de l'air pouvant atteindre 50 %. Ce tiroir convient idéalement pour conserver le poisson, la viande, la charcuterie, le fromage et le lait.

Tiroir à fraîcheur humide

Le tiroir à fraîcheur humide est recouvert d'un filtre spécial qui laisse certes passer l'air mais retient l'humidité. Ceci permet d'entretenir dans le tiroir un taux d'humidité pouvant atteindre 90 % (suivant la quantité de produits présente dedans). Il règne dans ce tiroir des conditions idéales pour tout ce qui vient du jardin et du champ : salades, légumes, fruits, champignons et herbes culinaires.

Produits non adaptés au compartiment fraîcheur :

Fruits et légumes craignant le froid tels que les fruits tropicaux, avocats, papayes, fruits de la passion, aubergines, cornichons, poivrons, en outre les fruits finissant de mûrir, les tomates vertes, pommes de terre et le fromage dur. Le lieu de rangement idéal de ces produits est le compartiment fraîcheur A.

Attention lors de l'achat de produits alimentaires :

C'est la fraîcheur des produits alimentaires le jour de leur achat qui détermine leur durée de conservation. Règle fondamentale : plus les denrées à stocker arrivent fraîches dans le compartiment fraîcheur et plus elles le resteront longtemps. Vérifiez donc bien le degré de fraîcheur des produits alimentaires lors de vos achats.

Durées de stockage (à 0 °C)

suivant la qualité de départ

Saucisses, charcuterie en tranches, viande rouge, abats, poisson, lait frais, fromage blanc	jusqu'à 7 jours
Viande en petits morceaux, saucisses à griller, champignons, salades, légumes à feuilles	jusqu'à 10 jours
Viande en gros morceaux, plats pré cuisinés	jusqu'à 15 jours
Charcuterie fumée ou salée, choux	jusqu'à 20 jours
Viande en gros morceaux, viande de bœuf, de gibier après traitement à la chaleur, légumes secs	jusqu'à 30 jours

Coupure de l'appareil

Appuyez sur la touche Marche / Arrêt 1. Le groupe frigorifique et l'éclairage s'éteignent.

Remisage de l'appareil

Si l'appareil doit rester longtemps sans servir :

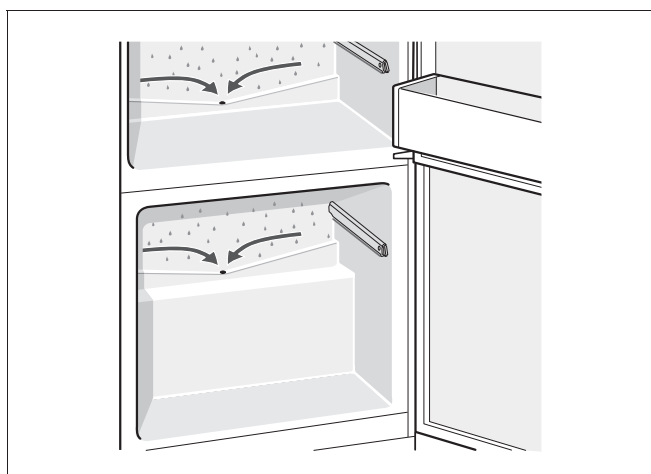
1. Débranchez la fiche mâle du secteur ou ramenez le disjoncteur en position éteinte.
2. Nettoyez l'appareil.
3. Laissez la porte de l'appareil ouverte.

Nettoyage de l'appareil

1. Débranchez la fiche mâle du secteur ou ramenez le disjoncteur en position éteinte !
2. N'essuyez le joint de porte qu'avec un chiffon et de l'eau propre ; ensuite, séchez-le à fond.
3. Nettoyez l'appareil avec de l'eau tiède additionnée d'un peu de produit à vaisselle. L'eau de nettoyage ne doit pas pénétrer dans l'éclairage 5.

Remarque :

Nettoyez régulièrement la rigole et le trou d'écoulement de l'eau de dégivrage afin que cette eau puisse être évacuée. Nettoyez la rigole à eau d'écoulement avec un bâtonnet ou assimilé.



L'eau de nettoyage ne doit pas gagner le bac d'évaporation via la goulotte collectrice.

Pour des raisons techniques de fonctionnement, il faut réintroduire le bouchon après le nettoyage.

N'employez pas de produits de nettoyage ou solvants contenant du sable ou des acides.

4. Après le nettoyage : rebranchez la fiche mâle de l'appareil puis réenclenchez-le.

Attention !

Ne nettoyez jamais les clayettes et les bacs au lave-vaisselle. Ces pièces pourraient se déformer !

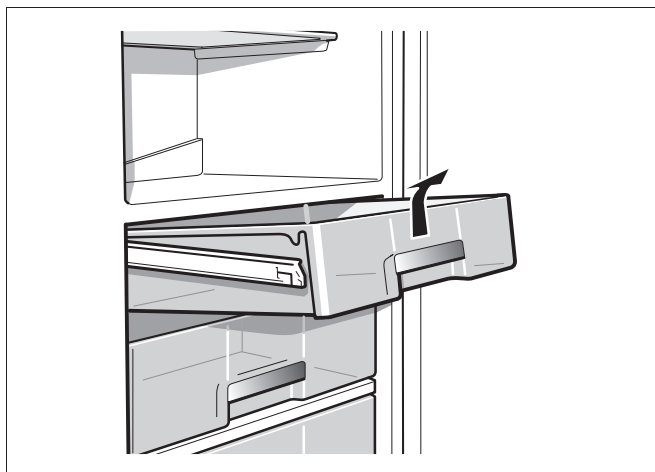
Nettoyage du compartiment fraîcheur

Tous les tiroirs et rails de sortie présents dans le compartiment fraîcheur se laissent extraire pour les nettoyer.

Extraction des bacs

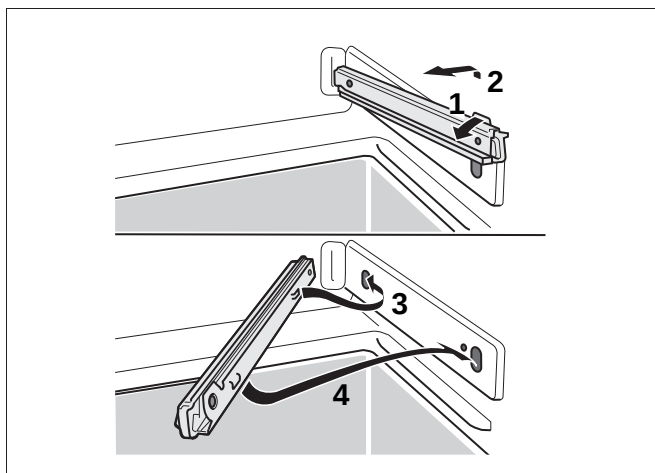
Tirez complètement les bacs vers vous, soulevez-les puis enlevez-les.

Pour remettre en place les bacs, posez-les sur les rails de sortie puis faites-les glisser dans le compartiment intérieur (les bacs enclentent dans les rails).



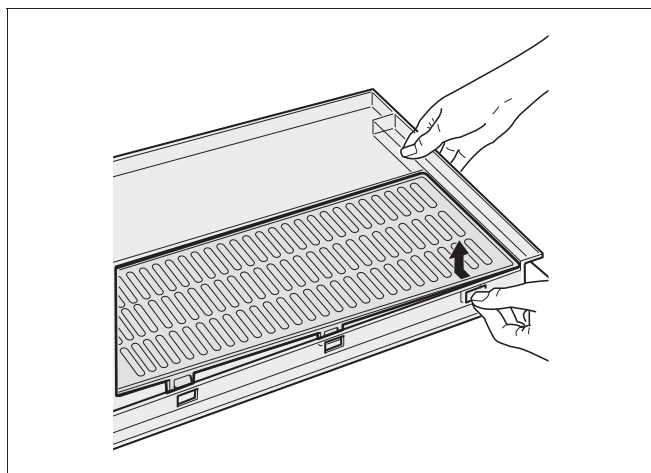
Extraction des rails de sortie

Tirez le dispositif de déverrouillage dans le sens de la flèche, soulevez l'avant des rails puis extrayez-les. Lors de la remise en place, commencez par introduire les rails d'abord dans l'ouverture arrière, puis dans l'ouverture avant, puis poussez-les vers le bas jusqu'à ce qu'ils enclentent.



Retrait du filtre à humidité

Le filtre à humidité 8 situé au-dessus du tiroir à fraîcheur humide se laisse extraire pour le nettoyer. Pour ce faire, commencez par extraire le tiroir à fraîcheur humide. Ensuite, soulevez le filtre à humidité puis extrayez-le. Soulevez le couvercle du filtre, extrayez ce dernier, nettoyez-le dans de l'eau tiède, laissez-le sécher puis réassemblez-le.



Economies d'énergie

- Placez votre appareil dans un endroit frais et bien aéré. Veillez à ce qu'il ne soit pas exposé aux rayons solaires et qu'il ne se trouve pas à proximité d'une source de chaleur (radiateur etc.). Laissez refroidir les boissons et aliments chauds hors de l'appareil.
- Laissez les boissons et plats chauds refroidir avant de les ranger dans l'appareil.
- Pour décongeler les produits surgelés, placez-les dans le compartiment réfrigérateur. Utilisez l'excédent de froid pour refroidir les aliments.
- N'ouvrez la porte de l'appareil que le plus brièvement possible.
- De temps en temps, nettoyez le dos de l'appareil avec un aspirateur ou un pinceau, ceci pour éviter une hausse de la consommation d'électricité.

Bruits de fonctionnement

Bruits parfaitement normaux

Bourdonnements étouffés : ces bruits normaux se font entendre pendant que le compresseur est en marche.

Gargouillis, clapotis légers ou bourdonnements – Du fluide réfrigérant circule dans les serpentins.

Cliquetis : ils sont audibles lorsque le moteur se met en marche ou s'arrête.

Bruits faciles à supprimer

L'appareil ne repose pas d'aplomb

Vérifiez l'horizontalité de l'appareil à l'aide d'un niveau à bulle. Ajustez ensuite l'horizontalité par les pieds à vis ou placez un objet dessous.

L'appareil touche quelque chose.

Eloignez l'appareil de meubles ou d'appareils voisins.

Des tiroirs, paniers ou surfaces de rangement vibrent ou se coincent

Vérifiez les pièces amovibles puis remettez-les en place correctement.

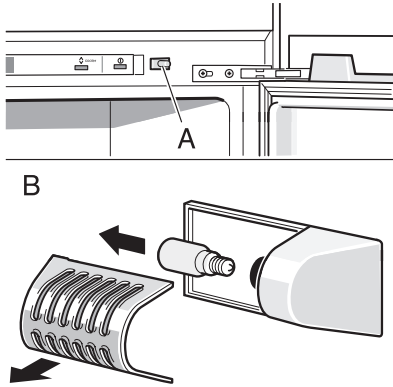
Des récipients se touchent

Eloignez légèrement les bouteilles ou récipients les uns des autres.

Remédier soi même aux petites pannes

Avant d'appeler le service après-vente :

Vérifiez svp si vous ne pouvez pas remédier vous-même au dérangement à l'aide des instructions qui suivent. Si vous faites venir le technicien, ses conseils vous seront facturés, même pendant la période de garantie!

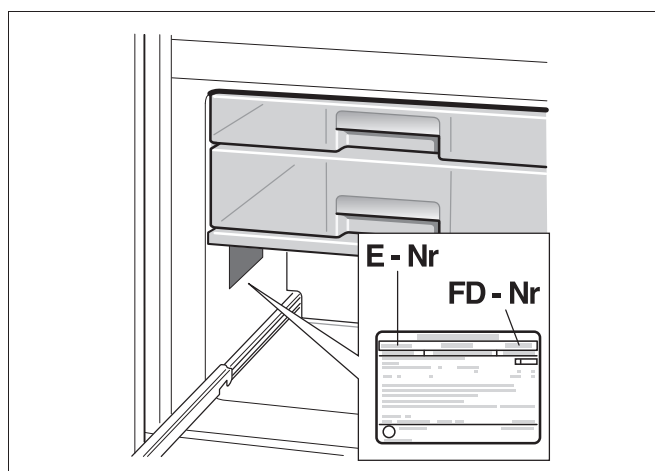
Dérangement	Cause possible	Remède
La température dévie fortement par rapport au réglage.		Dans certains cas, il suffira d'éteindre l'appareil pendant 5 minutes. Si la température est trop élevée, vérifiez au bout de seulement quelques heures si un rapprochement de la température a eu lieu. Si la température est trop basse, vérifiez à nouveau la température le lendemain.
L'éclairage intérieur ne fonctionne pas.	L'ampoule est grillée.  The diagram consists of two parts. Part A shows a cross-section of the refrigerator's interior with a light bulb labeled 'A' at the top. Part B shows a hand holding a light bulb, with an arrow indicating it is being inserted into a socket. Another arrow points to the base of the bulb where it meets the socket.	Changez l'ampoule (B) 1. Débranchez la fiche mâle de la prise de courant et/ou ramenez le disjoncteur en position éteinte. 2. Retirez le cache-lampe par l'arrière. 3. Changez l'ampoule (ampoule de rechange en 220–240 V, courant alternatif, douille E14, puissance : voir l'inscription sur l'ampoule).
	L'interrupteur de l'éclairage (A) est coincé.	Vérifiez s'il peut s'enfoncer.
Le fond du compartiment de réfrigération est mouillé.	Le tuyau d'écoulement de l'eau de condensation est bouché.	Nettoyez la rigole d'écoulement de l'eau de condensation et le tuyau d'écoulement (voir Nettoyage de l'appareil).
La température dans le compartiment réfrigérateur est trop basse.	Vous avez réglé la température trop basse.	Réglez l'appareil sur une température plus élevée
Le groupe frigorifique s'enclenche de plus en plus souvent et longtemps.	Vous avez ouvert fréquemment la porte. Les orifices d'apport et d'évacuation d'air sont recouverts par des objets faisant obstacle.	N'ouvrez pas la porte inutilement. Enlevez ces obstacles.
Le réfrigérateur ne refroidit pas.	L'appareil est éteint. Coupure de courant ; le fusible / disjoncteur a grillé / disjoncté ; la fiche mâle n'est pas correctement branchée dans la prise de courant.	Appuyez sur la touche 1 Marche / Arrêt. Vérifiez s'il y a du courant, vérifiez les fusibles / disjoncteurs.

Dérangement	Cause possible	Remède
La température régnant dans le compartiment fraîcheur est trop basse ou trop élevée.	La température fixe a été réglée trop élevée ou trop basse.	Vous pouvez corriger la température régnant dans le compartiment fraîcheur (par ex. en présence de givre dans ce compartiment). Pour ce faire, ramenez la touche Marche/Arrêt 1 en position éteinte. Appuyez simultanément sur les touches 2 et 1 jusqu'à ce que «88» s'affiche 4 puis s'éteigne à nouveau (relâchez ensuite les touches). Ensuite, la température de réglage s'affiche en clignotant (par ex. 4 °C). Attention: si un clignotement se déclenche 4 ceci signifie que vous avez appuyé trop longtemps sur les touches. Éteignez à nouveau l'appareil et répétez l'opération comme décrit ci-dessus. Pour régler la température, appuyez sur la touche 2 autant de fois que nécessaire pour que la température voulue s'affiche. La plage de réglage est comprise entre 0 °C–6 °C. Au bout d'une minute, l'appareil mémorise la température réglée puis la température régnant actuellement dans le compartiment réfrigérateur se réaffiche.

Service après-vente

Pour connaître le service après-vente situé le plus près de chez vous, consultez l'annuaire téléphonique ou le répertoire des services après-vente (SAV). Veuillez indiquer au SAV le numéro de série (E-Nr.) de l'appareil et son numéro de fabrication (FD).

Vous trouverez ces indications sur la **plaque signalétique**.



Aidez-nous à éviter des déplacements inutiles indiquez les numéros de série et de fabrication. Vous économiserez ainsi des suppléments de frais inutiles.

Avvertenze per lo smaltimento	45
Avvertenze di sicurezza e pericolo	45
Conoscere l'apparecchio	47
Pannello comandi	48
Attenzione alla temperatura ambiente ed alla ventilazione	49
Installazione dell'apparecchio	49
Collegare l'apparecchio	49
Accendere l'apparecchio	49
Regolare la temperatura	50
Sistemare gli alimenti	50
Dotazione del frigorifero	51
Frigorifero	52
Il vano a 0 °C	52
Spegnere l'apparecchio	52
Pulire l'apparecchio	53
Risparmiare energia	54
Rumori di funzionamento	54
Eliminare da soli piccoli guasti	55
Servizio assistenza clienti	56

Smaltimento dell'imballaggio

L'imballaggio protegge il vostro apparecchio da danni di trasporto. Tutti i materiali impiegati sono compatibili con l'ambiente e riciclabili. Vi preghiamo di collaborare: smaltite l'imballaggio nel rispetto dell'ambiente.

Siete pregati d'informarvi presso il vostro rivenditore specializzato o presso la vostra amministrazione municipale sulle attuali possibilità di smaltimento.

Rottamazione dell'apparecchio fuori uso

Gli apparecchi dismessi non sono rifiuti senza valore! Attraverso uno smaltimento ecologico corretto si possono recuperare materie prime pregiate.



Questo apparecchio dispone di contrassegno ai sensi della direttiva europea 2002/96/CE in materia di apparecchi elettrici ed elettronici (waste electrical and electronic equipment – WEEE).

Questa direttiva definisce le norme per la raccolta e il riciclaggio degli apparecchi dismessi valide su tutto il territorio dell'Unione Europea.

Pericolo

In caso di apparecchi fuori uso

1. Estrarre la spina d'alimentazione.
2. Tagliare e smaltire il cavo di collegamento con la spina d'alimentazione.

Gli apparecchi frigoriferi contengono refrigerante, e nell'isolamento gas. Il refrigerante ed i gas richiedono uno smaltimento appropriato. Fino allo smaltimento appropriato, non danneggiare i tubi del circuito refrigerante.

Prima di mettere in funzione l'apparecchio

Leggere attentamente tutte le istruzioni per l'uso ed il montaggio.

Esse contengono importanti informazioni per l'installazione, l'uso e la manutenzione dell'apparecchio. Conservare tutta la documentazione per l'uso successivo o per successivi proprietari.

Sicurezza tecnica

- Quest'apparecchio contiene una piccola quantità di refrigerante R600a, un gas compatibile con l'ambiente, ma infiammabile. Attenzione durante il trasporto e l'installazione dell'apparecchio a non danneggiare i tubi del circuito del refrigerante. Il refrigerante fuoriuscito a pressione può danneggiare gli occhi oppure incendiarsi.

In caso di danni

- Tenere lontano dall'apparecchio fiamma o fonti di accensione.
- Estrarre la spina d'alimentazione.
- Ventilare bene l'ambiente per alcuni minuti.
- Informare il servizio assistenza clienti.

Quanto più refrigerante contiene un apparecchio, tanto più grande deve essere l'ambiente, nel quale si trova l'apparecchio. In ambienti troppo piccoli, in caso di fuga si può formare una miscela infiammabile d'aria e gas.

Ogni 8 g di refrigerante l'ambiente deve disporre di un volume minimo di 1 m³. La quantità di refrigerante del vostro apparecchio è indicata sulla targhetta d'identificazione nell'interno dell'apparecchio.

- La sostituzione del cavo di alimentazione ed altre riparazioni devono essere eseguite solo dal servizio assistenza clienti. Le installazioni e riparazioni incompetenti possono creare notevoli pericolo per l'utente.

Nell'uso

- Non usare mai apparecchi elettrici nell'interno di questo apparecchio (per es. apparecchi di riscaldamento, produttori di ghiaccio elettrici ecc.).
Pericolo di esplosione!
- Non sbrinare o pulire mai l'apparecchio con una pulitrice a vapore. Il vapore può raggiungere parti elettriche e provocare un cortocircuito. **Pericolo di scarica elettrica!**
- Non conservare nell'apparecchio prodotti contenenti propellenti gassosi combustibili (per es. bombolette spray) e sostanze esplosive. **Pericolo di esplosione!**
- Non usare impropriamente lo zoccolo, i cassetti estraibili, le porte ecc. come pedana d'appoggio oppure come sostegno.
- Per lo sbrinamento e la pulizia estrarre la spina d'alimentazione o disinserire l'interruttore di sicurezza.
Tirare direttamente la spina, non il cavo d'alimentazione.
- Conservare alcool ad alta gradazione solo ermeticamente chiuso ed in posizione verticale.
- Non sporcare le parti di materiale plastico e la guarnizione della porta con olio o grasso. Altrimenti le parti di materiale plastico e la guarnizione della porta diventano porose.
- Non coprire né ostruire le aperture di entrata ed uscita dell'aria per l'apparecchio.

Bambini in casa

- Non abbandonare l'imballaggio e sue parti alla mercé di bambini. Pericolo di soffocamento da scatole di cartone pieghevoli e fogli di plastica!
- L'apparecchio non è un giocattolo per bambini!
- Per gli apparecchi con serratura della porta: conservare la chiave fuori della portata dei bambini.

Norme generali

L'apparecchio è idoneo

- per raffreddare alimenti.

L'apparecchio è destinato all'uso domestico.

L'apparecchio è schermato contro i radiorischi secondo la direttiva EU 89/336/EEC.

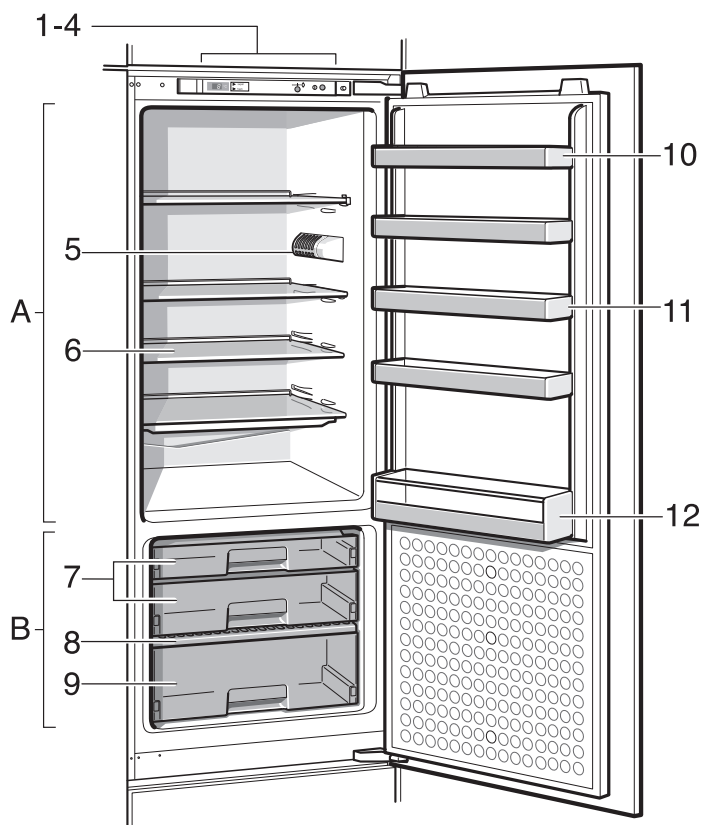
L'ermeticità del circuito di raffreddamento è stata controllata.

Questo prodotto è conforme alle pertinenti norme di sicurezza per gli apparecchi elettrici (EN 60335/2/24).

Conoscere l'apparecchio

Questo libretto d'istruzioni per l'uso è valido per diversi modelli.

Nelle figure sono possibili differenze.



1-4 Pannello comandi

5 Illuminazione interna

6 Ripiani nel frigorifero

7 Cassetti a 0 °C

8 Filtro umidità

9 Cassetto umidità

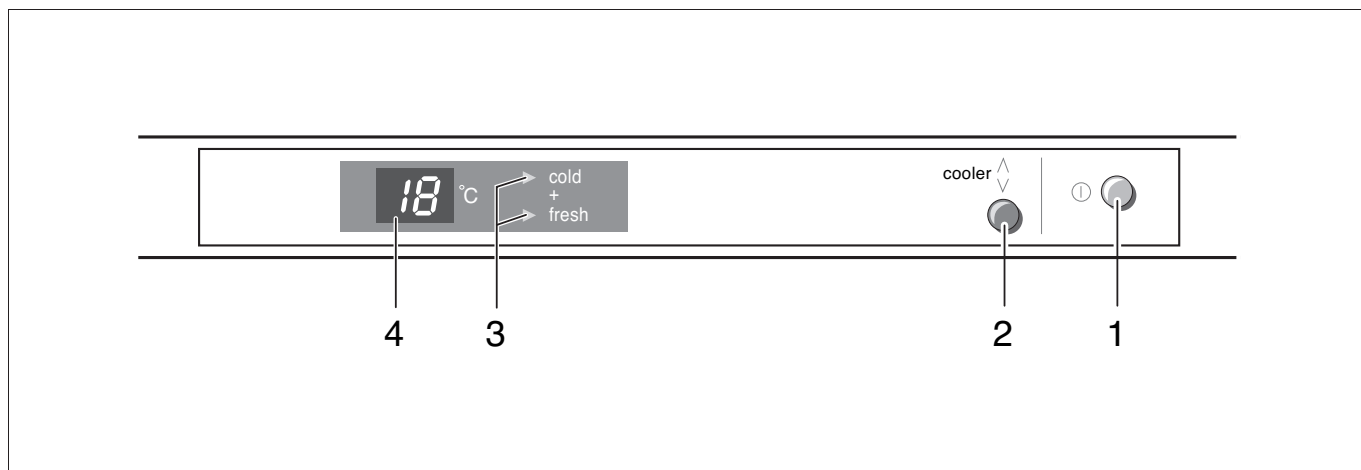
10 Balconcini per uova

11 BALCONCINI per tubetti e lattine

12 Ripiano per bottiglie grandi

A Frigorifero (+3 °C a +8 °C)

B Vano a zero gradi (a circa 0 °C)



1 Interruttore principale Acceso/Spento

L'interruttore principale dell'apparecchio serve per accendere e spegnere l'intero apparecchio.

2 Pulsante di regolazione temperatura

La temperatura del frigorifero si regola con il pulsante 2.

Campo di regolazione: da +3 °C a +8 °C.

La temperatura regolata viene visualizzata nel display 4.

3 Indicatori «cold+fresh»

si accende quando è stato inserito l'interruttore principale dell'apparecchio.

4 Indicatore di temperatura

Viene visualizzata la temperatura regolata del frigorifero.

Attenzione alla temperatura ambiente ed alla ventilazione

La classe climatica è riportata sulla targhetta d'identificazione. Essa indica i limiti di temperatura entro i quali l'apparecchio può funzionare. La targhetta portadati si trova nel vano congelatore in basso sulla parete sinistra.

Classi climatiche	Temperatura ambiente ammessa
SN	+10 °C a 32 °C
N	+16 °C a 32 °C
ST	+18 °C a 38 °C
T	+18 °C a 43 °C

Ventilazione

L'aria sulla parete posteriore dell'apparecchio si riscalda. L'aria calda deve poter defluire liberamente. Altrimenti il refrigeratore deve lavorare più a lungo. Ciò aumenta il consumo di energia elettrica.

Perciò: evitare assolutamente di coprire o di ostruire le aperture di afflusso e deflusso dell'aria.

Installazione dell'apparecchio

Per l'installazione è idoneo un ambiente asciutto, ventilabile. Il luogo d'installazione non deve essere esposto all'irradiazione solare diretta e non essere vicino ad una fonte di calore, come stufa, calorifero ecc. Se è inevitabile l'installazione accanto ad una fonte di calore, utilizzare un idoneo pannello isolante, oppure rispettate le seguenti distanze minime dalla fonte di calore.

Da stufe elettriche 3 cm.

Da stufe ad olio o a carbone 30 cm.

Collegare l'apparecchio

Dopo avere collocato l'apparecchio, attendere almeno ½ ora prima di metterlo in funzione. Durante il trasporto può accadere che l'olio contenuto nel compressore penetri nel sistema di raffreddamento.

Prima di usare l'apparecchio la prima volta, pulire il vano interno dell'apparecchio (vedi «Pulizia»).

La presa dovrebbe essere liberamente accessibile. Collegare l'apparecchio a corrente alternata a 220–240 V/50 Hz, tramite una presa installata a norma. La presa deve essere protetta con dispositivo di sicurezza di 10 A a 16 A o superiore.

Per gli apparecchi destinati all'uso in paesi non europei, è necessario verificare sulla targhetta d'identificazione se la tensione ed il tipo di corrente indicati corrispondono ai valori della rete elettrica locale. La targhetta d'identificazione si trova in basso a sinistra nel frigorifero. L'eventuale sostituzione del cavo d'alimentazione deve essere eseguita solo da un tecnico specializzato.

Pericolo!

Evitare tassativamente l'allacciamento dell'apparecchio a «prese risparmio energetico» elettroniche e ad invertitori, che convertono la corrente continua in corrente alternata a 230 V (per es. impianti d'energia solare, reti elettriche navali).

Accendere l'apparecchio

Premere il pulsante 1 Acceso/Spento.

Il display temperatura 4 indica la temperatura regolata nel frigorifero. Le spie 3 «cold+fresh» sono accese.

Quando la porta è aperta, l'illuminazione interna è accesa.

Regolare la temperatura

I valori di regolazione possono essere cambiati, vedi descrizione del pannello comandi.

All'origine sono impostate, e consigliate, le seguenti temperature:

Frigorifero	+4 °C
Vano con temperatura	intorno a 0 °C

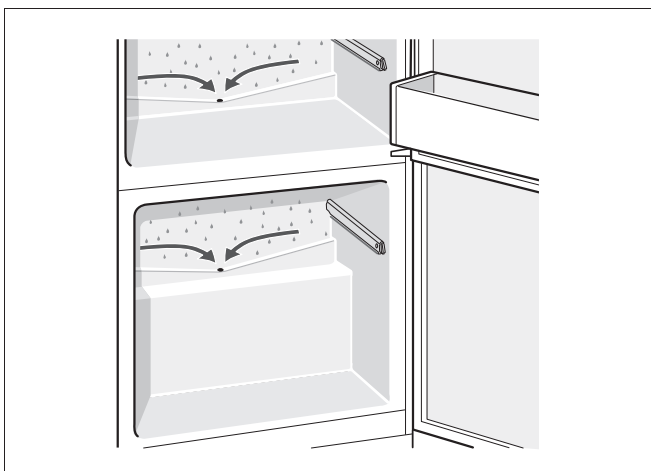
Gli alimenti delicati non devono essere conservati a temperatura superiore +4 °C.

La temperatura nel vano a 0 °C all'origine è regolata a circa 0 °C e possibilmente non deve essere cambiata. Se sugli alimenti dovesse formarsi brina, si può regolare una temperatura più alta. (Vedi «Eliminare in proprio piccoli guasti».)

Nota:

Durante il funzionamento del refrigeratore, sulla parete posteriore del frigorifero e del vano a 0 °C si formano gocce di rugiada oppure brina. Questo dipende dal funzionamento.

Non è necessario asciugare le gocce di rugiada oppure rimuovere la brina. La parete posteriore si sbrina automaticamente. L'acqua di sbrinamento scorre nel convogliatore di scarico. Dal convogliatore di scarico l'acqua di sbrinamento scorre sul refrigeratore e qui evapora.



Sistemare gli alimenti

Osservare le zone del freddo nel vano frigorifero!

A causa della circolazione dell'aria all'interno del vano frigorifero, si formano zone fredde con temperature differenti:

- Le zone più fredde si trovano vicino alla parete posteriore e sul ripiano più basso.
- La zona meno fredda è la porta (parte superiore).
Avvertenza: conservare nella zona meno fredda p. es. formaggio e burro. Così il burro si conserva spalmabile.

Tenere presente nella sistemazione delle bottiglie

Sistemare gli alimenti ben confezionati oppure coperti. Così si conservano l'aroma, il colore e la freschezza. Inoltre si evitano passaggi di gusto ed alterazioni di colore delle parti di plastica.

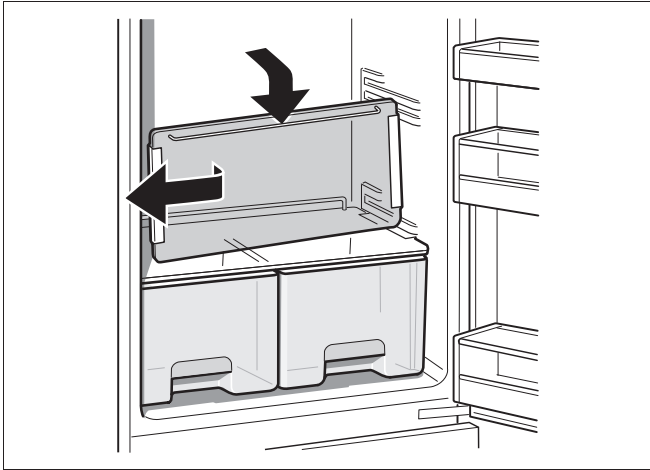
Consigliamo di sistemare gli alimenti come segue:

- **Sui ripiani** nel frigorifero: prodotti da forno, alimenti pronti, frutta e verdura sensibili al freddo
- **Nel vano a 0 °C**: latticini e salsicce
- **Nel cassetto umidità**: verdura, insalata, frutta
- **Nella porta** (dall'alto verso il basso): burro, formaggio, uova, tubetti, bottigliette, bottiglie, latte, confezioni di succo di frutta

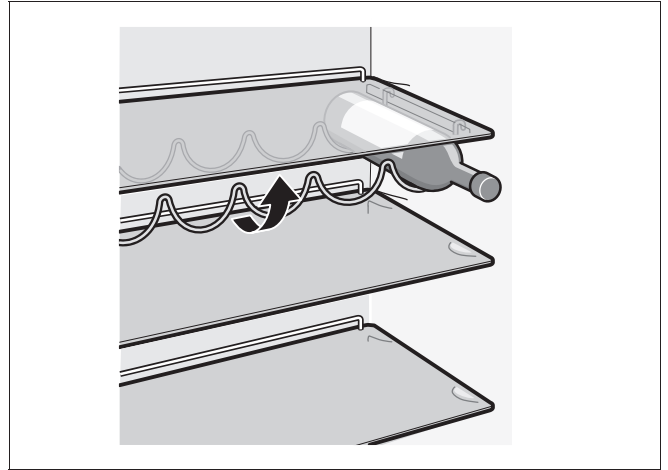
Capacità utile totale

I dati del volume utile sono indicati sulla targhetta d'identificazione dell'apparecchio.

Dotazione del frigorifero

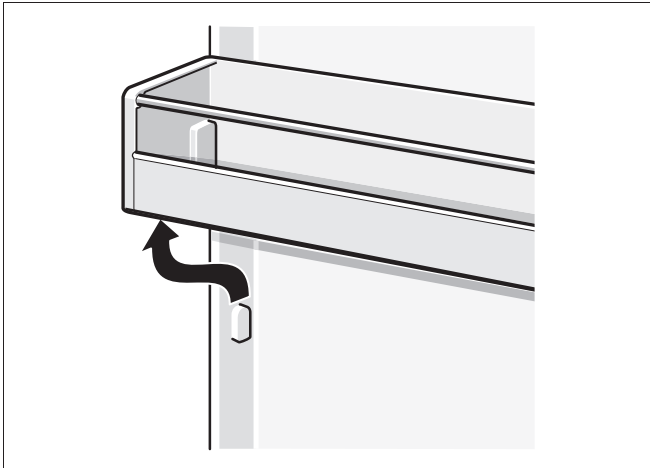


I ripiani del vano interno ed i balconcini della porta possono essere spostati secondo la necessità: tirare il ripiano o balconcino verso avanti, abbassarlo e ruotarlo lateralmente.



Ripiano bottiglie

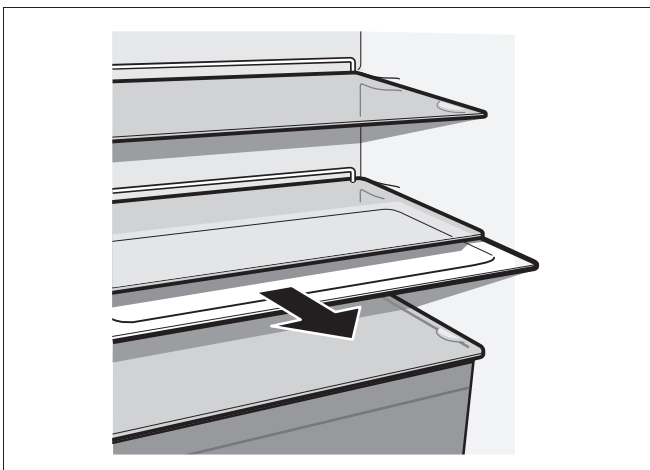
Sul ripiano bottiglie si possono deporre in sicurezza le bottiglie. Se è necessario spazio per altri alimenti, gli archetti di metallo possono essere sollevati.



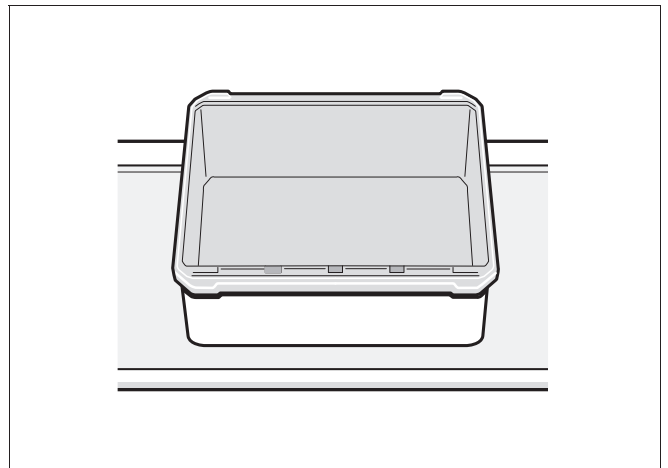
Sollevare il balconcino o ripiano ed estrarlo.

Dotazione speciale

(non in tutti i modelli)



Vassoio per servire



Cassetto per salsiccia e formaggio

Il coperchio sul cassetto per salsiccia e formaggio può essere capovolto; ciò consente una conservazione chiusa oppure ventilata dell'alimento.

Frigorifero

La temperatura nel frigorifero può essere regolata da +3 °C a +8 °C.

Il frigorifero è il luogo di conservazione ideale per alimenti pronti, prodotti da forno, conserve, latte condensato, formaggi duri, frutta sensibile al freddo e verdura, nonché frutta tropicale.

Il vano a 0 °C

La temperatura del vano a zero °C si mantiene vicino a 0 °C. La bassa temperatura e l'alta umidità dell'aria (nel cassetto umidità) permettono ottime condizioni per la conservazione di alimenti freschi.

Gli alimenti possono essere conservati senza perdita di freschezza fino a tre volte più a lungo che nella zona frigo normale.

Cassetti a 0 °C

Nel cassetto a 0 °C vi è una temperatura intorno a 0 °C ed una umidità dell'aria fino al 50 %. Ideale per conservare pesce, carne, salsiccia, formaggio e latte.

Cassetto umidità

Il cassetto umidità è coperto con un filtro speciale, che fa passare l'aria ma trattiene l'umidità. Grazie a ciò nel cassetto umidità, in funzione del carico, vi è una umidità dell'aria fino al 90 %; Condizioni ideali per tutto ciò che proviene dal giardino e dal campo, come insalata, verdura, frutta, funghi ed erbe aromatiche.

Non sono idonei per la conservazione:

frutta e verdura sensibili al freddo come: frutta tropicale, avocado, papaie, frutti della passione, melanzane, cetrioli, peperoni, inoltre frutta da maturare, pomodori verdi, patate e formaggio duro. Il posto di conservazione ideale per questi alimenti è il vano frigo A.

Tenere presente all'acquisto di alimenti:

Importante per la durata di conservazione dei propri alimenti è la «freschezza all'acquisto». In linea di massima vale il principio: quanto più fresche sono le provviste conservate nel vano a 0 °C, tanto più a lungo si conservano fresche. Perciò all'acquisto prestare sempre attenzione al grado di freschezza degli alimenti.

Tempi di conservazione (a 0 °C)

a seconda della qualità iniziale

Salsiccia, affettati, carne, interiora pesce latte fresco, ricotta	fino a 7 giorni
--	-----------------

Pezzetti di carne, salsicce da arrosto, funghi, insalate, insalata in foglia	fino a 10 giorni
--	------------------

Pesce tagliato in tranci grandi, pietanze pronte	fino a 15 giorni
--	------------------

Salsiccia affumicata o salmistrata, cavoli	fino a 20 giorni
--	------------------

Carni trattate a caldo in pezzi grandi, carne di manzo, selvaggina, legumi freschi	fino a 30 giorni
--	------------------

Spegnere l'apparecchio

Il pulsante Acceso/Spento 1. Il refrigeratore e l'illuminazione si spengono.

Mettere fuori servizio l'apparecchio

Se l'apparecchio resta inutilizzato per un lungo periodo:

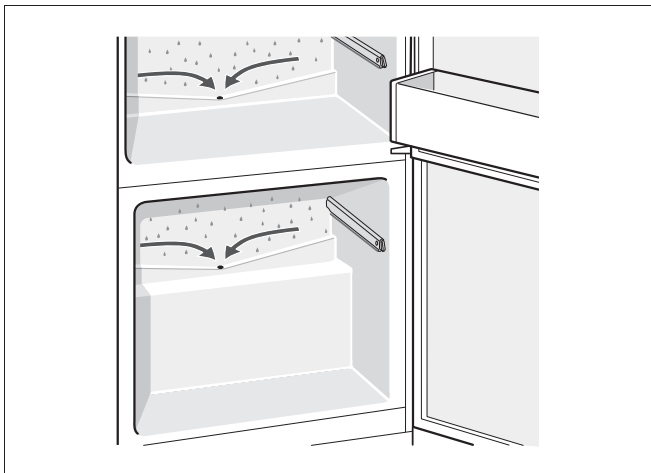
1. Estrarre la spina di alimentazione o disinserire il dispositivo di sicurezza.
2. Pulire l'apparecchio.
3. Lasciare aperta la porta dell'apparecchio

Pulire l'apparecchio

1. Estrarre la spina di alimentazione o disinserire il dispositivo di sicurezza.
2. Lavare la guarnizione della porta solo con acqua pulita e poi asciugarla con cura.
3. Lavare l'apparecchio con acqua tiepida e poco detersivo. L'acqua di lavaggio non deve penetrare nell'illuminazione 5.

Note:

Per fare defluire l'acqua di sbrinamento, pulire regolarmente il convogliatore dell'acqua di sbrinamento ed il foro di scarico. Pulire il convogliatore dell'acqua di sbrinamento con un bastoncino o simile.



L'acqua con detersivo per la pulizia non deve scorrere attraverso il foro di scarico nella vaschetta d'evaporazione.

Per motivi tecnici relativi al funzionamento, dopo la pulizia il tappo deve essere reinserito nel foro di scarico.

Non usare prodotti per pulizia tipo solventi chimici contenenti sabbia o acidi.

4. Dopo la pulizia: ricollegare ed accendere l'apparecchio.

Attenzione!

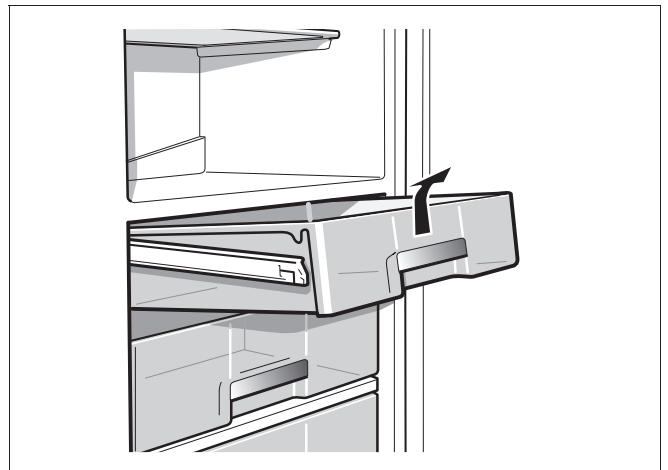
Non lavare i ripiani ed i contenitori nella lavastoviglie. Questi elementi si possono deformare.

Pulizia del vano a 0 °C

Tutti i cassetti e le guide di estrazione nel vano a 0° possono essere rimossi per la pulizia.

Estrazione dei cassetti

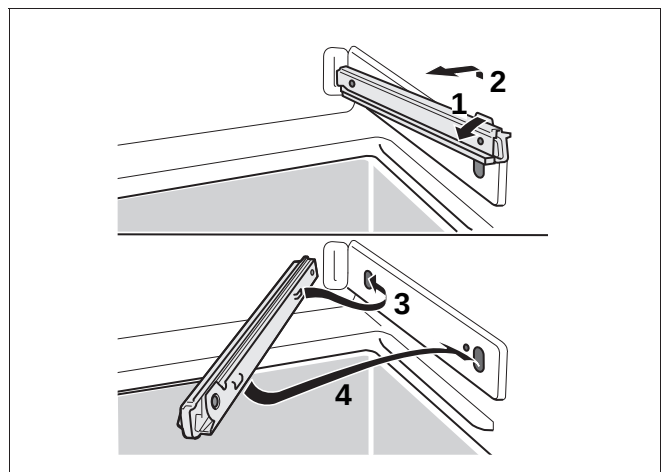
Estrarre completamente i cassetti, sollevarli e rimuoverli. Nella successiva introduzione dei cassetti, questi devono essere poggiati sulle guide di estrazione e spinti nel vano (i cassetti s'innestano nelle guide di estrazione).



Rimozione delle guide di estrazione

Tirare i bloccaggi nel senso della freccia, sollevare le guide di estrazione nella parte anteriore verso l'alto e rimuoverle.

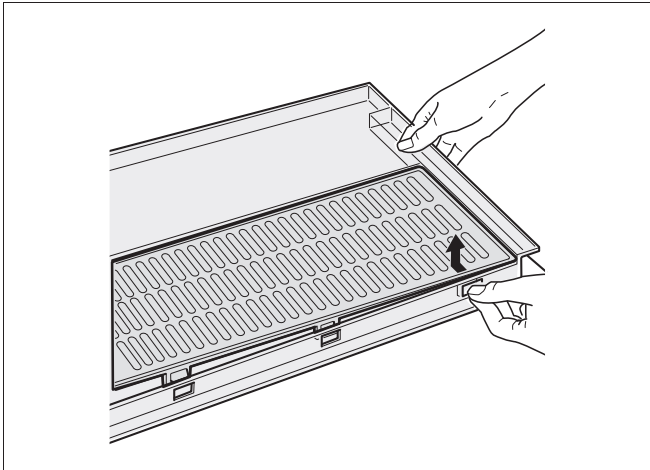
Nel montaggio inserire prima le guide di estrazione nell'apertura posteriore, dopo inserirle nell'apertura anteriore e premerle in basso fino all'arresto.



Estrazione del filtro umidità

Anche il filtro umidità, 8 sopra il cassetto umidità può essere estratto per la pulizia. A tal fine estrarre prima il cassetto umidità. Sollevare quindi il filtro umidità ed estrarlo.

Sollevare il coperchio del filtro, estrarre il filtro, lavarlo in acqua tiepida, lasciarlo asciugare e rimontarlo.



Risparmiare energia

- Installare l'apparecchio in un ambiente asciutto ventilabile; non esporlo direttamente al sole o vicino ad una fonte di calore (per es. calorifero, stufa). Altrimenti usare un pannello isolante.
- Lasciare raffreddare fuori dell'apparecchio gli alimenti e le bevande caldi.
- Mettere l'alimento da scongelare nel frigorifero. Si utilizza così il freddo dell'alimento congelato per raffreddare gli alimenti nel frigorifero.
- Aprire la porta dell'apparecchio il tempo più breve possibile.
- Per evitare un maggiore consumo di energia elettrica, la parte posteriore dell'apparecchio dovrebbe essere pulita ogni tanto con un aspirapolvere o con un pennello.

Rumori di funzionamento

Rumori normali

Ronzio – il gruppo frigorifero è in funzione.

Gorgoglio, scroscio o ronzio – derivano dal refrigerante, che scorre attraverso i tubi.

Scatto – il motore si accende o si spegne.

Rumori facili da eliminare

L'appoggio dell'apparecchio non è stabile

Livellare l'apparecchio per mezzo di una livella a bolla d'aria. Utilizzare a tal fine i piedini a vite oppure inserire spessori sotto i piedini.

L'apparecchio è in contatto laterale

Allontanare l'apparecchio dai mobili o apparecchi con i quali è in contatto.

Cassetti, cesti o ripiani vibrano o sono incastrati

Controllare gli elementi estraibili ed eventualmente riposizionarli.

Bottiglie e contenitori si toccano fra loro

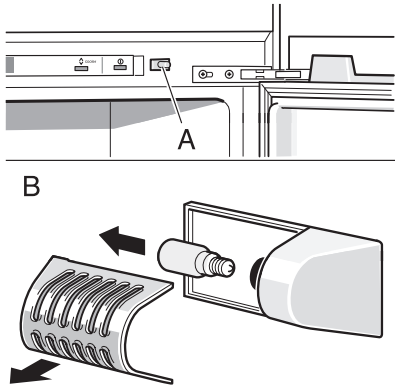
Separare le bottiglie o i contenitori.

Eliminare da soli piccoli guasti

Prima di rivolgersi al servizio assistenza clienti:

provare ad eliminare autonomamente l'inconveniente con l'aiuto delle seguenti istruzioni.

In caso d'intervento del servizio assistenza clienti, anche durante il periodo di garanzia, il diritto fisso di chiamata del tecnico è a carico del cliente!

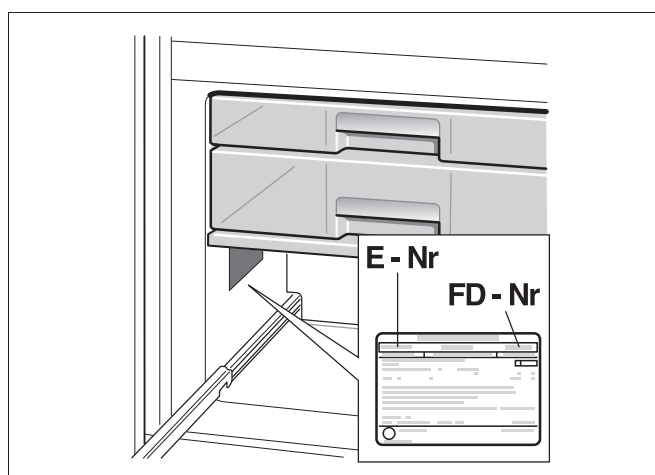
Guasto	Causa possibile	Rimedio
La temperatura si discosta notevolmente dalle impostazioni iniziali.		In alcuni casi basta spegnere l'apparecchio per 5 minuti. Se la temperatura è troppo alta, controllare dopo qualche ora se vi è stata una normalizzazione della temperatura. Se la temperatura è troppo bassa, ricontrollare la temperatura il giorno seguente.
L'illuminazione interna non funziona.	La lampadina ad incandescenza è fulminata. 	Sostituire la lampadina ad incandescenza (B) 1. Estrarre la spina d'alimentazione, oppure disinserire il dispositivo di sicurezza. 2. Staccare verso dietro il coperchio della lampada. 3. Sostituire la lampadina (lampadina di ricambio 220–240 V, corrente alternata, portalam-pada E14, Watt vedi lampadina fulminata).
	Interruttore (A) bloccato.	Controllare se si muove.
Il fondo del vano frigorifero è bagnato.	Il tubo di scarico dell'acqua di sbrinamento è otturato.	Pulire il convogliatore dell'acqua di sbrinamento ed il tubo di scarico (vedi Pulire l'apparecchio).
La temperatura nel frigorifero è troppo bassa.	La temperatura impostata è troppo bassa.	Regolare una temperatura meno fredda.
Il frigorifero si accende sempre più spesso e più a lungo.	Frequente apertura della porta dell'apparecchio.	Non aprire inutilmente la porta.
	Le aperture di afflusso e deflusso dell'aria sono ostruite.	Liberare le aperture.
Il frigorifero non ha potenza refrigerante.	L'apparecchio è spento.	Premere il pulsante 1 Acceso/Spento.
	Interruzione di corrente; il dispositivo di sicurezza è scattato; la spina di alimentazione non è inserita bene.	Controllare se vi è energia elettrica e controllare il dispositivo di sicurezza.

Guasto	Causa possibile	Rimedio
La temperatura nel vano a 0 °C è troppo fredda o calda.	Il valore di temperatura fisso è regolato troppo alto o troppo basso.	La temperatura nel vano a zero gradi può essere corretta (per esempio in caso di gelo nel vano a zero gradi). A tal fine spegnere con il pulsante 1. Premere contemporaneamente i pulsanti 2 e 1, finché nel display 4 non appare e scompare di nuovo «88» (rilasciare i pulsanti). Dopo di ciò la temperatura è visualizzata ad intermittenza (per es. 4 °C). Attenzione: se il display 4 non lampeggia, per errore i tasti sono stati premuti più a lungo. Spegner di nuovo l'apparecchio e ripetere l'operazione come sopra descritto. Per regolare la temperatura, premere ripetutamente il tasto 2, finché non è visualizzata la temperatura desiderata. Campo di regolazione da 0 °C–6 °C. Dopo 1 minuto la temperatura regolata viene memorizzata ed il display commuta di nuovo alla temperatura attuale del frigorifero.

Servizio assistenza clienti

Trovate un centro d'assistenza clienti a voi vicino nell'elenco telefonico oppure nell'elenco del servizio assistenza clienti. Indicate al servizio assistenza clienti la sigla del prodotto (E-Nr.) e il numero di fabbricazione (FD) dell'apparecchio.

Trovate questi dati sulla **targhetta d'identificazione**.



Indicando la sigla del prodotto ed il numero di fabbricazione contribuite ad evitarci interventi inutili. Risparmiate così la relativa maggiore spesa.

Aanwijzingen over de afvoer	58
Veiligheidsbepalingen en waarschuwingen ...	58
Kennismaking met het apparaat	60
Bedieningspaneel	61
Let op de omgevingstemperatuur en de beluchting	62
Apparaat opstellen	62
Apparaat aansluiten	62
Inschakelen van het apparaat	62
Instellen van de temperatuur	63
Levensmiddelen inruimen	63
Uitvoering van de koelruimte	64
Koelruimte	65
De verskoelruimte	65
Uitschakelen van het apparaat	66
Schoonmaken van het apparaat	66
Energie besparen	67
Bedrijfsgeluiden	67
Kleine storingen zelf verhelpen	68
Servicedienst	69

Afvoeren van de verpakking van uw nieuwe apparaat

De verpakking beschermt uw apparaat tegen transportschade. De gebruikte materialen zijn onschadelijk voor het milieu en kunnen opnieuw worden gebruikt. Help daarom mee en zorg dat de verpakking milieuvriendelijk wordt afgevoerd.

U kunt bij uw leverancier of bij de reinigingsdienst in uw gemeente informeren hoe u uw oude apparaat en het verpakkingsmateriaal van het nieuwe apparaat kunt (laten) afvoeren voor een milieuvriendelijke verwerking.

Afvoer van het oude apparaat

Oude apparaten zijn geen waardeloos afval! Door een milieuvriendelijke afvoer kunnen waardevolle grondstoffen worden teruggewonnen.



Dit apparaat is gekenmerkt in overeenstemming met de Europese richtlijn 2002/96/EG betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Deze richtlijn geeft het kader aan voor een in de EU geldende terugname en verwerking van oude apparaten.

Waarschuwing

Bij afgedankte apparaten

1. Stekker uit het stopcontact trekken.
2. Aansluitkabel doorknippen en samen met de stekker verwijderen;

Koelapparaten bevatten koelmiddel en in de isolatie gas, die zorgvuldig moeten worden afgevoerd. Met het oog op een doelmatige en milieuvriendelijke afvoer mogen de leidingen van het koelcircuit tot het moment van transport niet beschadigd worden.

Voordat u het apparaat in gebruik neemt

Lees de gebruiksaanwijzing en het installatievoorschrift nauwkeurig door.

U vindt daarin belangrijke informatie over plaatsing, gebruik en onderhoud van het apparaat.

Bewaar de gebruiksaanwijzing en het montagevoorschrift voor later gebruik of voor een eventuele latere bezitter.

Technische veiligheid

- Het apparaat bevat een geringe hoeveelheid van het milieuvriendelijke maar brandbare koelmiddel R600a. Let erop dat de leidingen van het koelcircuit bij het transport of de installatie niet beschadigd worden. Koelmiddel dat naar buiten spuit kan vlam vatten of tot oogletsel leiden.

Bij beschadiging

- Open vuur of andere ontstekingsbronnen uit de buurt van het apparaat houden;
- stekker uit het stopcontact trekken;
- Ruimte gedurende een paar minuten goed luchten;
- Contact opnemen met de Servicedienst.

Hoe meer koelmiddel het apparaat bevat, des te groter moet de ruimte zijn waarin het apparaat wordt opgesteld. In een te kleine ruimte kan bij een lek een ontvlambaar mengsel van gas en lucht ontstaan.

Per 8 g koelmiddel moet de ruimte minimaal 1 m³ groot zijn. De hoeveelheid koelmiddel in uw apparaat vindt u op het typeplaatje aan de binnenkant van het apparaat.

- Het vervangen van de elektrische kabel en andere reparaties mogen alleen door de Servicedienst worden uitgevoerd. Onveilige installatie en reparaties kunnen groot gevaar opleveren voor de bezitter.

Bij het gebruik

- Nooit elektrische apparaten in het apparaat gebruiken (bijv. verwarmingsapparaten, elektrische ijsmaker etc.). **Gevaar voor explosie!**
- Het apparaat nooit met een stoomreiniger ontdooien of schoonmaken! De hete stoom kan in de elektrische onderdelen terechtkomen en kortsluiting veroorzaken. **Kans op een elektrische schok!**
- Geen producten met brandbare drijfgassen (bijv. spuitbussen) en geen explosieve stoffen in het apparaat opslaan. **Gevaar voor explosie!**
- Plint, uittrekbare manden of laden, deuren etc. niet als opstapje gebruiken of om op te leunen.
- Om te ontdooien of schoon te maken: stekker uit het stopcontact trekken resp. de zekering uitschakelen of losdraaien.
Altijd aan de stekker trekken, nooit aan de aansluitkabel.
- Dranken met een hoog alcoholpercentage altijd goed afgesloten en staand bewaren.
- Geen olie of vet gebruiken op kunststof onderdelen en deurdichtingen. Ze kunnen poreus worden.
- De be- en ontluchtingsopeningen van het apparaat nooit afdekken.

Kinderen in het huishouden

- Verpakkingsmateriaal en onderdelen ervan zijn geen speelgoed voor kinderen. Verstikkingsgevaar door opvouwbare kartonnen dozen en folie!
- Het apparaat is geen speelgoed voor kinderen!
- Bij een apparaat met deurslot: sleutel buiten het bereik van kinderen bewaren!

Algemene bepalingen

Het apparaat is geschikt

- voor het koelen van levensmiddelen.

Het apparaat is bestemd voor huishoudelijk gebruik.

Het apparaat is ontstoord volgens EU-richtlijn 89/336/EEC.

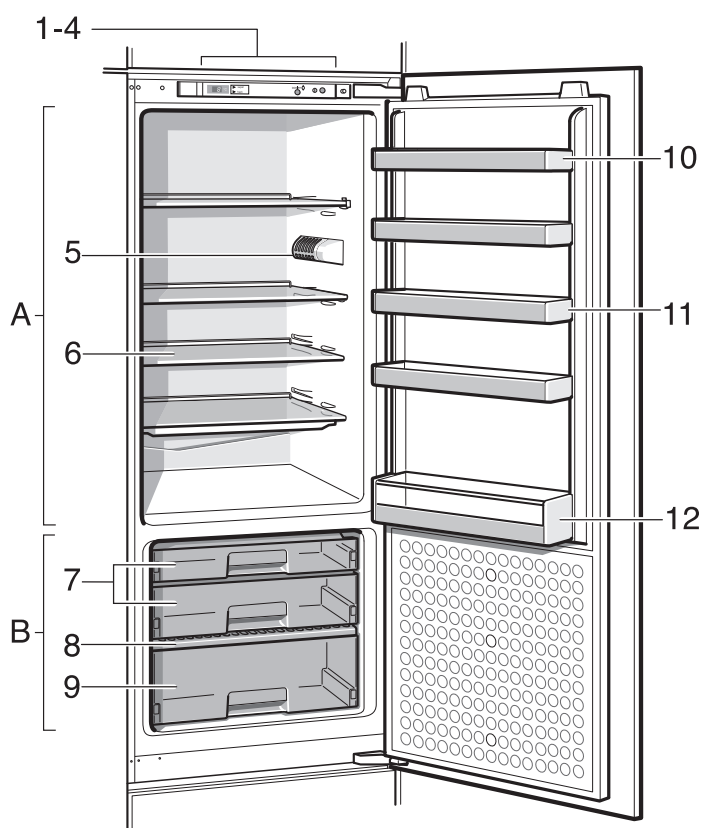
Het koelcircuit is op dichtheid gecontroleerd.

Dit apparaat voldoet aan de veiligheidsbepalingen voor elektrische apparaten (EN 60335/2/24).

Kennismaking met het apparaat

Deze gebruiksaanwijzing is op meer dan één type van toepassing.

Afwijkingen in de afbeeldingen zijn hierdoor niet uitgesloten.



1-4 Bedieningspaneel

A Koelruimte (+3 °C tot +8 °C)

5 Binnenverlichting

B Verskoelruimte (rond 0 °C)

6 Legroosters/plateaus in de koelruimte

7 Verskoelladen

8 Vochtfilter

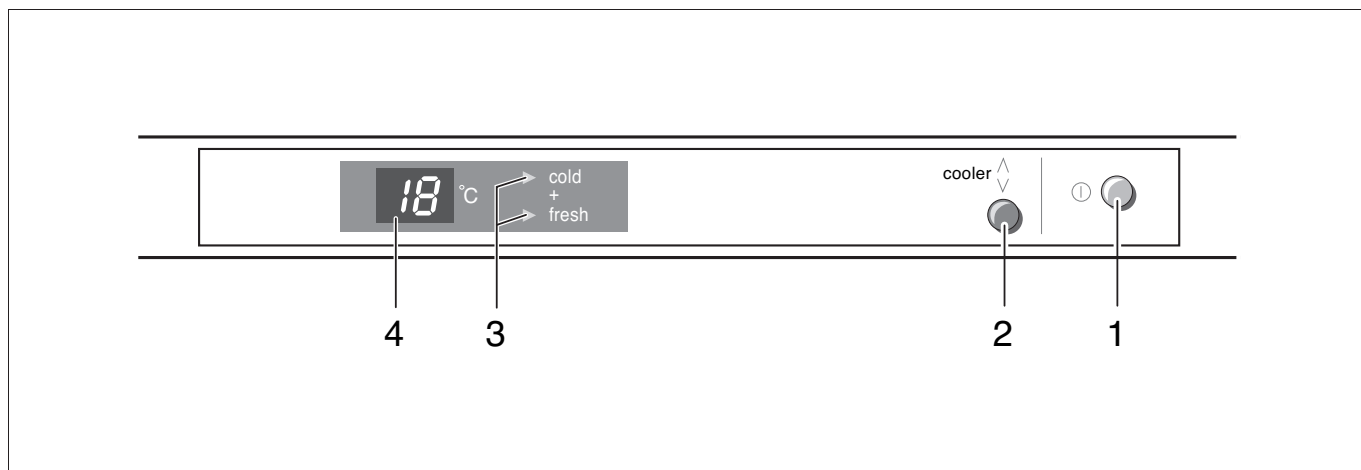
9 Voctlade

10 Eierrekje

11 Voorraadvak voor tubes en blikjes

12 Vak voor grote flessen

Bedieningspaneel



1 Hoofdschakelaar Aan/Uit

Hoofdschakelaar voor het in- en uitschakelen van het hele apparaat.

2 Insteltoets voor de temperatuur

De temperatuur in de koelruimte wordt met toets 2 ingesteld.

Instelbaar van +3 °C tot +8 °C.

De ingestelde temperatuur wordt op indicatie 4 aangegeven.

3 De indicaties „cold+fresh” branden.

brandt als de hoofdschakelaar van het apparaat wordt ingeschakeld.

4 Temperatuurindicatie

De ingestelde temperatuur in de koelruimte wordt aangegeven.

Let op de omgevingstemperatuur en de beluchting

De klimaatklasse staat op het typeplaatje. Deze geeft aan binnen welke omgevingstemperaturen het apparaat gebruikt kan worden. Het typeplaatje bevindt zich links onderaan in de verskoelruimte.

Klimaatklasse	Toelaatbare omgevingstemperatuur
SN	+10 °C tot 32 °C
N	+16 °C tot 32 °C
ST	+18 °C tot 38 °C
T	+18 °C tot 43 °C

Beluchting

De lucht aan de achterzijde van het apparaat wordt warm. De verwarmde lucht moet ongehinderd afgevoerd kunnen worden. Anders moet de koelmachine meer presteren waardoor het energieverbruik toeneemt. De be en ontluuchtingsopeningen mogen dan ook nooit worden afgedekt!

Apparaat opstellen

Geschikt voor het opstellen zijn droge, ventileerbare vertrekken. Het apparaat liefst niet direct in de zon of naast een fornuis, verwarmingsradiator of andere warmtebron plaatsen. Is plaatsing naast een warmtebron niet te vermijden, maak dan gebruik van een isolerende plaat of neem de volgende minimumafstanden in acht:

naast een elektrisch fornuis 3 cm.
naast een CV-installatie 30 cm.

Apparaat aansluiten

Na het plaatsen van het apparaat moet u minimaal een ½ uur wachten voordat u het apparaat in gebruik neemt. Tijdens het transport kan het gebeuren dat de olie van de compressor in het koelsysteem terecht komt.

Voordat u het apparaat voor het eerst in gebruik neemt de binnenkant van het apparaat schoonmaken (zie Schoonmaken).

Het stopcontact moet gemakkelijk te bereiken zijn. Het apparaat uitsluitend via een volgens de voorschriften aangebracht, randgeaard stopcontact met een zekering van 10 ampère of meer, op 220–240 V/50 Hz wisselstroom aansluiten. Het stopcontact moet zijn beveiligd met een zekering van 10 A tot 16 A of meer.

Bij apparaten die in niet Europese landen worden gebruikt op het typeplaatje controleren of de aansluitspanning en de stroomsoort overeenkomen met de waarden van uw elektriciteitsnet. Het typeplaatje bevindt zich links onderaan in de koelruimte. Een eventueel noodzakelijke vervanging van de aansluitkabel mag alleen door een vakkundig monteur worden uitgevoerd.

Waarschuwing!

Het apparaat mag nooit worden aangesloten op elektronische energiebesparende stekkers of op omvormers die gelijkstroom omzetten in 230 V wisselstroom (bijv. installaties voor zonneënergie of netwerken voor schepen).

Inschakelen van het apparaat

Toets 1 Aan/Uit indrukken.

Temperatuurindicatie 4 geeft de ingestelde temperatuur in de koelruimte aan. De indicaties 3 „cold/fresh” branden.

Bij geopende deur brandt de binnenverlichting.

Instellen van de temperatuur

De instelwaarden kunnen gewijzigd worden, zie de beschrijving bij het bedieningspaneel:

Door de fabriek zijn de volgende temperaturen aanbevolen en als zodanig ingesteld:

Koelruimte	+4 °C
Verskoelruimte	rond de 0 °C

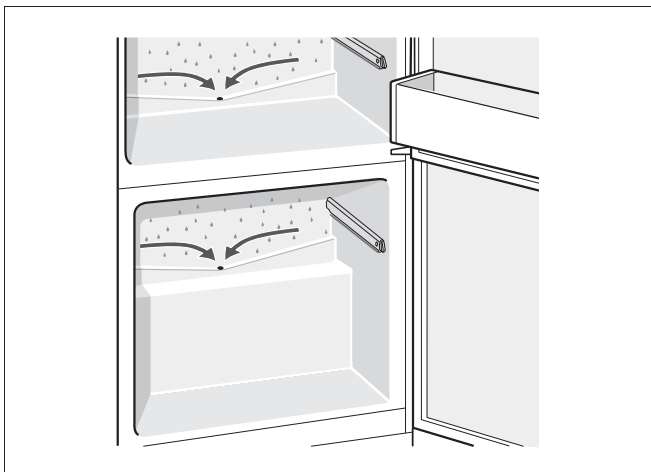
Gevoelige levensmiddelen niet warmer dan bij +4 °C bewaren.

De temperatuur in de verskoelruimte is in de fabriek op ca. 0 °C ingesteld. Deze instelling liefst niet veranderen. Als zich op de koelwaren rijp of ijs vormen, dan kan de temperatuur warmer worden ingesteld. (Zie „Kleine storingen zelf verhelpen“.)

Aanwijzing:

Terwijl de koelmachine loop, vormen zich op de achterwand van de koel- en verskoelruimte dooiwaterdruppels of een laagje rijp. Dit is normaal.

U hoeft de waterdruppels niet af te wissen of de rijp af te schrapen. De achterwand wordt automatisch ontdooid. Het dooiwater loopt via het afvoergootje. naar de koelmachine waar het verdampt.



Levensmiddelen inruimen

Neem de koelzones in de koelruimte in acht!

Door de luchtcirculatie in de koelruimte ontstaan er verschillende koudezones.

- De koudste zones bevinden zich aan de achterwand en boven het onderste glasplateau.
- De warmste zone bevindt zich helemaal boven aan de deur.
Attentie: u kunt in de warmste zone bijv. kaas en boter opslaan.
De boter blijft hierdoor smeerbaar.

Attentie bij het inruimen

De levensmiddelen goed verpakt of afgedekt inruimen. Hierdoor blijven geur, kleur en versheid behouden. Bovendien wordt voorkomen dat de levensmiddelen naar elkaar gaan smaken en de kunststof onderdelen verkleuren.

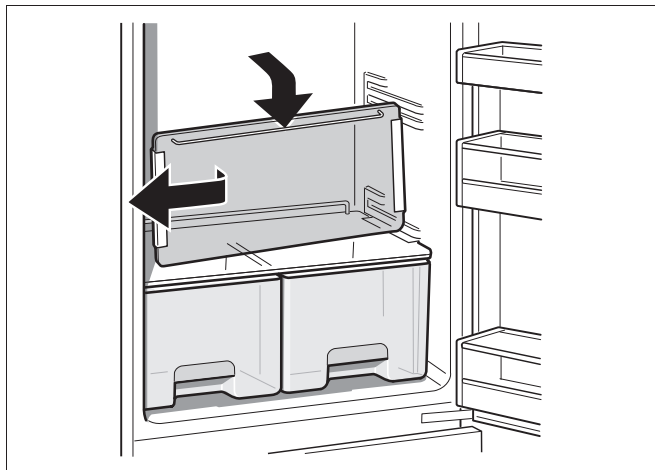
Wij adviseren u de levensmiddelen als volgt in te ruimen:

- **Op de legroosters/plateaus** in de koelruimte: brood en banket, klaargemaakte gerechten, koudegevoelig fruit en groente
- **In de verskoelruimte:** zuivelproducten, vlees en worst
- **In de vochtlade:** groente, sla en fruit
- **In de deur** (van boven naar beneden): boter, kaas, eieren, tubes, flesjes, grote flessen, melk en pakken met vruchtensap

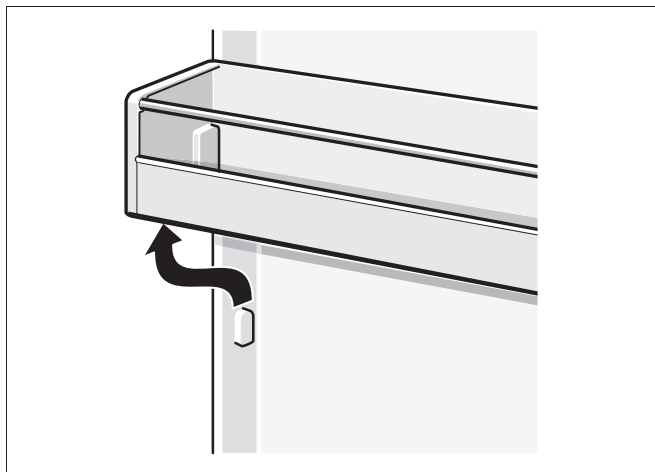
Netto-inhoud

De gegevens over de netto-inhoud vindt u op het typeplaatje in uw apparaat.

Uitvoering van de koelruimte



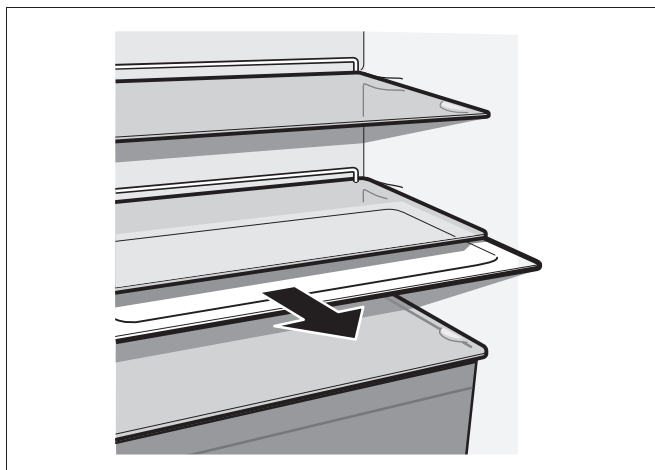
De legroosters/plateaus in de koelruimte en de vakken in de deur kunnen – indien nodig – verplaatst worden: legrooster/plateau naar voren trekken, iets laten zakken en zijdelings eruit zwenken.



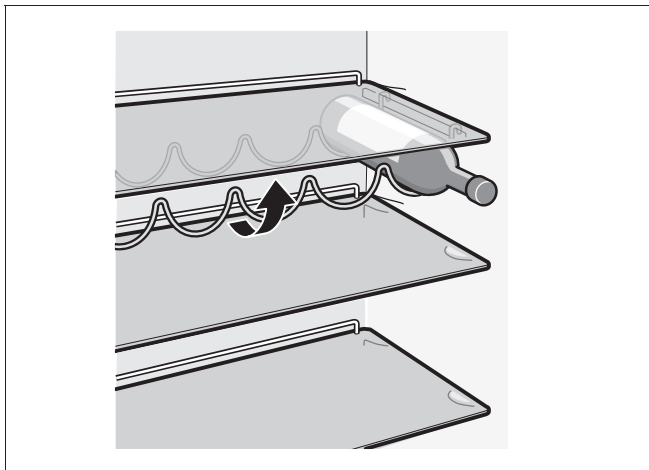
Vakken in de deur iets optillen en eruit halen.

Speciale uitvoering

(niet bij alle modellen)

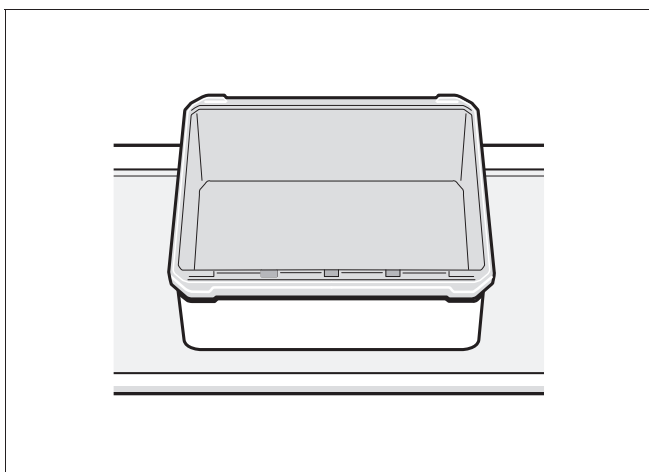


Serveerschaal



Flessenrek

In de flessenrek kunnen flessen veilig worden bewaard. Als u plaats nodig hebt voor andere levensmiddelen, dan kunnen de metalen beugels naar boven geklapt worden.



Vorraadbox voor worst en kaas

Het deksel op de voorraadbox voor worst en kaas kan worden omgedraaid waardoor de levensmiddelen gesloten of geventileerd bewaard kunnen worden.

Koelruimte

De temperatuur in de koelruimte is instelbaar van +3 °C tot +8 °C.

De koelruimte is de ideale bewaarplaats voor klaar-gemaakte gerechten, brood en banket, conserven, gecondenseerde melk, harde kaas, koudegevoelig fruit en groente en voor Zuidvruchten.

De verskoelruimte

De temperatuur in de verskoelruimte wordt rond de 0 °C gehouden. De lage temperatuur en hoge luchtvochtigheid (in de vochtlade) scheppen een optimaal klimaat voor het opslaan van verse levensmiddelen.

De levensmiddelen kunnen zonder verlies van versheid 3 keer langer worden opgeslagen dan in de normale koelzone.

Verskoelladen

In de verskoellade heerst een temperatuur van rond de 0 °C en een luchtvochtigheid tot max. 50%. Ideaal om vis, vlees, worst, kaas en melk te bewaren.

Vochtlade

De vochtlade wordt door een speciaal filter afgedekt dat wel lucht doorlaat maar ervoor zorgt dat het vocht in de lade blijft. Afhankelijk van de belading heerst hierdoor in de vochtlade een luchtvochtigheid tot max. 90 %: een ideaal klimaat voor alles wat uit de tuin of van het land komt zoals sla, groente, fruit, champignons en kruiden.

Niet geschikt voor „verskoelen”:

Koudegevoelig fruit en groente zoals Zuidvruchten, avocado's, papaya's, passievruchten, aubergines, komkommers, paprika, bovendien fruit dat moet narijpen, groene tomaten, aardappelen en harde kaas. De ideale bewaarplaats voor deze levensmiddelen is de koelruimte A.

Attentie bij het inkopen van levensmiddelen:

Voor de bewaartijd van de levensmiddelen is van belang dat ze vers zijn ingekocht. In principe geldt: hoe verser de levensmiddelen in de verskoelruimte worden ingeladen, des te langer blijven ze vers. Let dan ook bij het inkopen altijd op de versheid van de levensmiddelen.

Bewaartijden (bij 0 °C)

Afhankelijk van de kwaliteit op het moment van inkoop

Worst, beleg, vlees, orgaanvlees, vis, verse melk, kwark	max. 7 dagen
Kleine stukjes vlees, braadworst, champignons, sla, bladgroente	max. 10 dagen
Grote stukken vlees, kant- en-klaargerechten	max. 15 dagen
Gerookte of gepekeld worst, kool	max. 20 dagen
Vorgebraden vlees in grote stukken, rundvlees, wild, peulvruchten	max. 30 dagen

Uitschakelen van het apparaat

Toets Aan/Uit 1 indrukken. Koelmachine en verlichting worden uitgeschakeld.

Buiten werking stellen van het apparaat

Als het apparaat langere tijd niet wordt gebruikt:

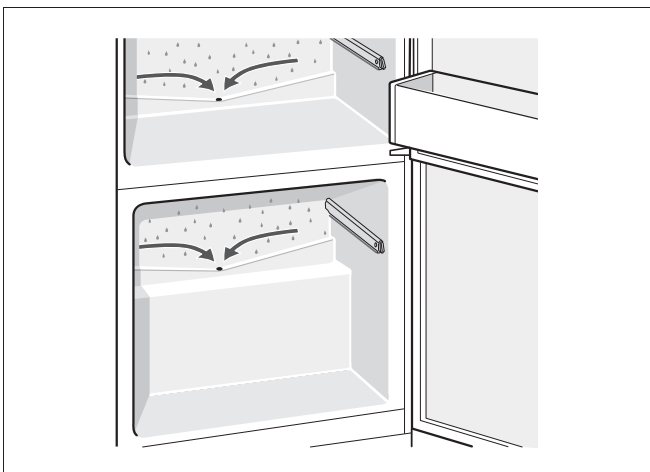
1. Stekker uit het stopcontact trekken of de zekering losdraaien resp. uitschakelen.
2. Apparaat schoonmaken.
3. Deur van het apparaat open laten staan.

Schoonmaken van het apparaat

1. Stekker uit het stopcontact trekken of de zekering losdraaien resp. uitschakelen!
2. Deurafdichting alleen met schoon water schoonmaken en grondig droogwrijven.
3. Het apparaat met lauw water met een scheutje afwasmiddel schoonmaken. Het sop mag niet in de verlichting terechtkomen 5.

Aanwijzingen:

Dooiwatergootje en afvoergaatje regelmatig schoonmaken zodat het dooiwater kan weglopen. Afvoergaatje met een wattenstaafje, stokje of iets dergelijks schoonmaken.



Zorg dat het sop niet door het afvoergaatje in de dooiwater-opvangschaal terechtkomt.

Het stopje in het afvoergaatje moet er om technische redenen na het schoonmaken weer ingedrukt worden.

Geen schoonmaakmiddelen gebruiken die schuurmiddelen, zand of zuren resp. chemische oplosmiddelen bevatten.

4. Na het schoonmaken: apparaat weer aansluiten en inschakelen.

Attentie!

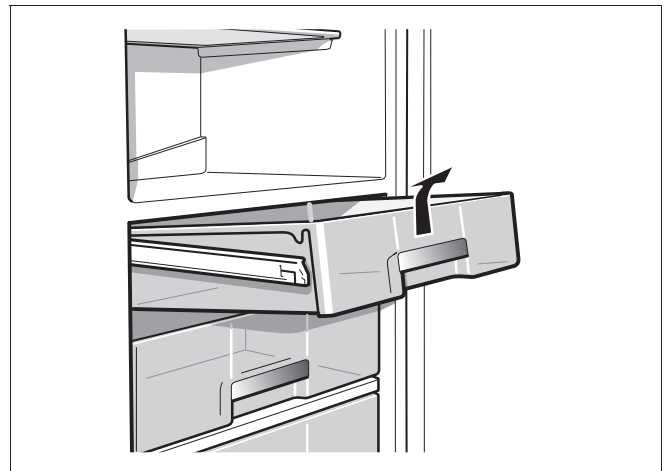
De legplateaus en voorraadvakken mogen niet in de afwasautomaat gereinigd worden. Ze kunnen vervormen!

Schoonmaken van de verskoelruimte

Om schoon te maken kunnen alle laden en uittrekbare rails in de verskoelruimte eruit gehaald worden.

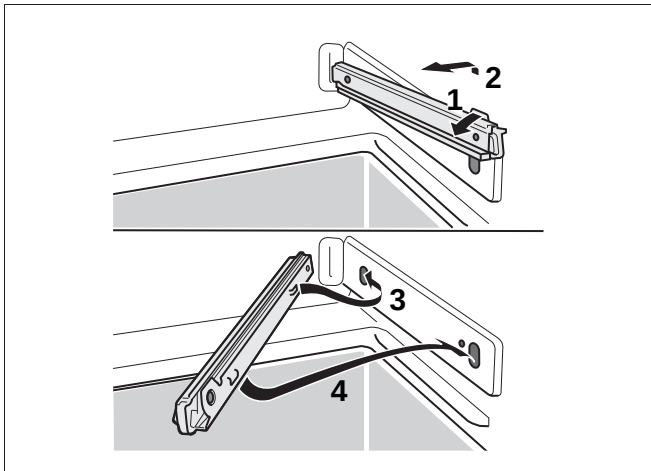
Laden eruit halen

De laden helemaal uittrekken, iets optillen en eruit halen. Bij het inzetten van de laden de laden op de rails leggen en in de binnenruimte schuiven (de laden klikken hoorbaar vast in de rails).



Uittrekbare rails eruit halen

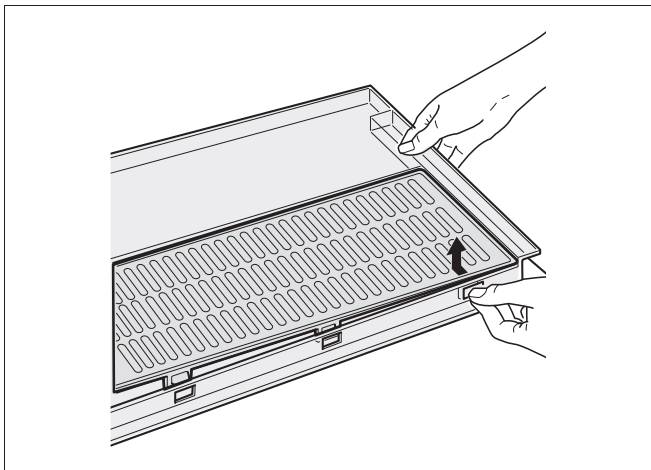
Ontgrendelingen in de richting van de pijl trekken De uittrekbare rails aan de voorkant optillen en eruit halen. Bij het inzetten van de rails deze eerst in de achterste opening, daarna in de voorste opening plaatsen en naar beneden drukken tot u een klik hoort.



Vochtfilter eruit halen

Ook het vochtfilter 8 boven de vochtlade kan er, om schoon te maken, uitgehaald worden. Hiertoe eerst de vochtlade eruit halen. Hierna het vochtfilter iets optillen en eruit halen.

De filterafdekking eraf halen. Filter eruit halen, in lauw water schoonmaken, laten drogen en alles weer in elkaar zetten.



Energie besparen

- Het apparaat in een droge, goed te ventileren ruimte plaatsen. Niet direct in de zon of in de buurt van een warmtebron (verwarmingsradiator, fornuis etc.). Anders een isolerende plaat gebruiken.
- Warme gerechten en dranken eerst laten afkoelen.
- De diepvrieswaren om te ontdooien in de koelruimte leggen. De koude van de diepvrieswaren benutten om levensmiddelen te koelen.
- Deur van het apparaat zo kort mogelijk openen.
- De achterkant van het apparaat af en toe met een stofzuiger of borstel reinigen om toename van het energieverbruik te voorkomen.

Bedrijfsgeluiden

Heel normale geluiden

Gebrom – de koelmachine loopt.

Geborrel, gebruis of geklok – het koelmiddel stroomt door de leidingen.

Geklik – de motor wordt in- of uitgeschakeld.

Geluiden die gemakkelijk verholpen kunnen worden

Het apparaat staat niet waterpas

Het apparaat met behulp van een waterpas stellen. Gebruik hiervoor de schroefvoetjes of leg iets onder het apparaat.

Het apparaat staat tegen een ander meubel of apparaat

Het apparaat van het meubel of apparaat ernaast wegschuiven.

Laden, manden of legroosters/-plateaus wiebelen of klemmen

Controleer de delen die eruit gehaald kunnen worden en zet ze eventueel opnieuw in het apparaat.

Flessen of serviesgoed raken elkaar

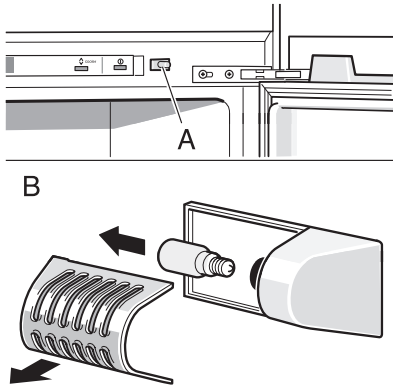
De flessen of het serviesgoed los van elkaar zetten.

Kleine storingen zelf verhelpen

Alvorens de Servicedienst in te schakelen:

Ga aan de hand van de volgende punten eerst even na of u de storing zelf kunt verhelpen.

Als u om een monteur vraagt, en het blijkt dat hij alleen maar een advies (bijv. over de bediening of het onderhoud van het apparaat) hoeft te geven om de storing te verhelpen, dan moet u, ook in de garantietijd, de volledige kosten van dat bezoek betalen!

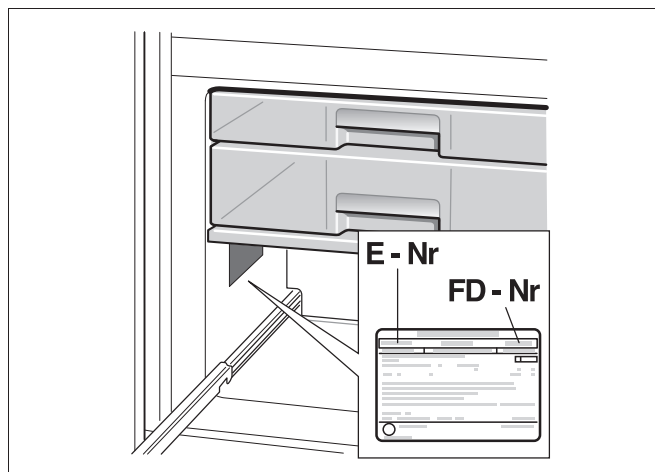
Storing	Eventuele oorzaak	Oplossing
De temperatuur wijkt erg af van de instelling.		In sommige gevallen is het voldoende om het apparaat gedurende 5 minuten uit te schakelen. Als de temperatuur te warm, is: na enkele uren controleren of de temperatuur de temperatuurinstelling genaderd is. Als de temperatuur te koud, is: de volgende dag de temperatuur nogmaals controleren.
De binnenverlichting functioneert niet.	Het lampje is kapot.  The diagram consists of two parts. Part A shows a side view of the appliance with a label 'A' pointing to a small rectangular light fixture on the interior panel. Part B shows a close-up of a light bulb being inserted into a socket. The bulb is labeled 'B' and has a screw-in base. Arrows indicate the direction of insertion.	Lampje vervangen (B) 1. Stekker uit het stopcontact trekken resp. zekering uitschakelen of losdraaien. 2. Afdekkapje naar achteren eraf trekken. 3. Lampje vervangen (220–240 V wisselstroom, fitting E14, voor wattage zie het defecte lampje).
	De lichtschakelaar (A) klemt.	Controleer of er beweging in zit.
De bodem van de koelruimte is nat.	Het dooiwaterafvoergootje is verstopt.	Dooiwatergootje en afvoergaatje schoonmaken (zie Schoonmaken van het apparaat).
De temperatuur in de koelruimte is te koud.	De temperatuur is te koud ingesteld.	Een warmere temperatuur instellen.
De koelmachine wordt steeds vaker en langer ingeschakeld.	De deur van het apparaat werd te vaak geopend.	Deur niet onnodig openen.
	De be- en ontluchtingsopeningen zijn afgedekt.	Afdekkingen verwijderen.
Het apparaat koelt niet.	Het apparaat is uitgeschakeld.	Toets 1 Aan/Uit indrukken.
	Stroomuitval; de zekering is uitgeschakeld; de stekker zit niet goed in het stopcontact.	Controleer of er stroom is. Controleer de zekeringen.

Storing	Eventuele oorzaak	Oplossing
De temperatuur in de verskoelruimte is te koud of te warm.	De vaste instelling is te hoog of te laag ingesteld.	De temperatuur in de verskoelruimte kan gecorrigeerd worden (bijv. bij vorst in de verskoelruimte). Hiertoe Aan/Uittoets 1 uitschakelen. De toetsen 2 en 1 tegelijkertijd indrukken tot op de indicatie 4 „88” verschijnt en weer uitgaat (toetsen weer loslaten). Hierna wordt de insteltemperatuur knipperend aangegeven (bijv. 4 °C). Attentie: Als de indicatie 4 niet knippert, dan werden de toetsen per ongeluk langer ingedrukt. Het apparaat weer uitschakelen en van voren af aan beginnen zoals hierboven beschreven. Om de temperatuur in te stellen: de toets 2 net zo vaak indrukken tot de gewenste temperatuur wordt aangegeven. Instelbaar van 0 °C–6 °C. De ingestelde temperatuur wordt na 1 minuut opgeslagen in het geheugen en de indicatie schakelt weer terug naar de actuele temperatuur in de koelruimte.

Servicedienst

Adres en telefoonnummer van de Servicedienst in uw omgeving kunt u vinden in het telefoonboek of in de meegeleverde brochure met service-adressen. Geef a.u.b. aan de Servicedienst het E-nummer en het FD-nummer van het apparaat op.

U vindt deze gegevens op het **typeplaatje**.



Door deze nummers aan de Servicedienst door te geven voorkomt u onnodig heen en weer rijden van de monteur en de hieraan verbonden kosten, en de hieraan verbonden kosten.

Gaggenau Hausgeräte GmbH

Carl-Wery-Straße 34

D-81739 München

www.gaggenau.com

Änderungen vorbehalten.

Subject to alterations.

Sous réserve de modifications.

Salvo modifiche.

Wijzigingen voorbehouden.